

Uso la lengua escrita
Rasunj nej nuguan' achrunj

Triqui Chicahuaxtla • Nanj nĩ'in





Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Flor María Kobe Guzmán
Javier Avelino Fernández

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación de contenidos en lengua triqui Chicahuaxtla
Abraham Sánchez González
Fausto Sandoval Cruz

Asesoría académica
Mónica Karina Barbosa Romero

Revisión técnica
Liv Kony Vergara Romaní

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Agustín Escamilla Viveros
Alma Alicia Naves Merlín

Diseño de interiores
Adriana Peña Cervantes

Diseño de portada
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación
Mario Armando Vázquez Varas

Ilustración de interiores
Cristina Niizawa Ishihara
José Ernesto Arce Ortega
Ismael David Nieto Vital
Mario Grimaldo González
Melquiades González Becerra

Ilustración de portada
Cristina Niizawa Ishihara

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Díez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Triqui Chicahuaxtla. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2011 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Triqui Chicahuaxtla. MIBES 5. Libro del adulto: 978-607-710-105-5

Impreso en México

Nej nuguan' gini'io' ■ Índice

Koj hianj ■ Página

Sa ni'io' sinin

4

Presentación

5

1 dasu Achrún' dara' hui gua ni'no' Unidad 1 La escritura en la vida diaria

1 sagualij	Nej ñianj ni sa 'na' rianj	8
Tema 1	Los documentos y nuestra información	21
2 sagualij	Ñanj ga'ni' riña duguí'	34
Tema 2	La familia en los escritos	48
3 sagualij	Nuguan' a'mi darún', nuguan' a'mi gurin'	62
Tema 3	Palabras de todos, palabras de uno	75
4 sagualij	Nga achrun' siyugui rasuun riñan nej ñanj	88
Tema 4	Los objetos en los escritos	99
	Giriun' sa chrun'	110
	Autoevaluación	117

2 dasu Chrej aché' Unidad 2 Para andar los caminos

1 sagualij	Sa rugui' ni'io' ganikaj ga'anj	126
Tema 1	Elementos del paisaje	137
2 sagualij	Ña du'ua yinú' Maká	149
Tema 2	El mapa de México, nuestro país	167
3 sagualij	Nej iuj man yiun'	184
Tema 3	Los lugares de la comunidad	197
4 sagualij	Diu	210
Tema 4	El tiempo	220
	Giriun' sa chrun'	230
	Autoevaluación	234



Sa ni'io' sinin

Hue' digi'ñun gui achij man riñan hio'o Maka nariki sigirua re' unta gua ruare' digi'ñun re ñianj gu'naj *Rasunj nej nuguan'* *achrunj* dadì' ñanj nan ruguñu'unj gahuichrun re' gahiare' ni gachrure'.

Ñianj nan huin sa nikaj so digi'ñun riare'ni nariki si chrej, ñianj nan nadigan si da' hui gahuichru' gahia gue'e' ni ruguñu'un gachrun' ni ga'hue ga'mi nataj.

Riñan nej huij, nadigi'ñun 'ngo sa ahuichrun' guaj, 'nga ngo sun gi'ia' ga'hue gahuin sa chi'i asi sa ninaj gua, go'ngo nej sun gi'ia' ni ga'hue ni gini'iaj riñan ñianj gahio' ni da gisij ni ga'hue gini'iaj riñan ñianj gu'naj Nahuin nia' ro ni giri ro' ni duku'.

Huin ruañunj si gi'iaj ganare'.



Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor bilingüe o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, para algunas de las cuales requerirás consultar y leer tu *Libro de lecturas* y disfrutar un merecido recreo con tu *Folleto Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!

1 Dasu

Achrun' dara'
hui gua ni'no'

Ni'in:

- ❖ Ginani'in nej nuguan' 'na' riñan a'ngo nej ñianj ñian'an doj.
- ❖ Gahia' ni gachrunj nej yi'ni nuguan' ru'u nikaj dugui 'nga 'ngo yi'ni gui man rua ngo hue'ej.
- ❖ Girasun nuguan' achrun' dani nata', daj gua 'ngo nej sun 'iaj sun ninj ni 'ngo nej rasun man ganikaj ruku ninj.
- ❖ Gachrun' ngo yi'ni dukuan siyugui nej rasuun ni 'ngo yi'ni' dukuan sa gi'iaj sun ninj.



Unidad 1

La escritura en la vida diaria

Propósitos en esta unidad:

- ❖ Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- ❖ Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- ❖ Utilizarás la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir sus actividades y las cosas que le rodean
 - ❖ Escribirás listas de objetos o actividades.



1 sagualij

Nej ñianj ni sa 'na' rianj

Rian sa rayi'i ga'mi', ginani'i' huin ñianj huin ni huin iuj 'na' siyugui', huin iuj ga'ko' ni a'ngo nej nuguan' ruo' gini'i', gue da ni da'hui' nadigi'iun daj ni'ian ni huin nej nuguan' nika.

1 sagi'hio'.

Nej yi'ni' ñianj ni nej nuguan' nika

Gahia ni gini'iaj.

REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN	TRÁMITE GRATUITO
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN	Esta Clave Única de Registro de Población se expide con base en los datos que identifican su documento probatorio:
CLAVE SACF600920HOCNRS01	Ñianj ga'ninj sun'
Siyuguii guii FAUSTO SANDOVAL CRUZ	Hio'ó akuej OAXACA Dukuá sun Ngaj PUTLA VILLA DE GUERRERO Andaj aché ahuii nata' siyugui 160 Número de libro 0001 Número de acta 00039 Número de foja Número de tomo CRIP
Hio' gahui 03/02/2003 Ñan 'na' ñanj 095265682	

079607

Ni'i () Nu ni'i ()



Nachra.

Huin dán.

Huin gunta gini'ianj CURP.

Huin gunta gini'ianj ñianj ga'ko'.

Huin gunta gini'ianj ñianj ga'ninj sun'.

Daran nej ñianj gachin, huin go'ngoij nikaj.

lan 'na' siyugui' ni ian 'na' iuj ne' ni huin a'ngo nuguan' nikaj nej
ñianj nanj.

Gini'iaj nej yi'ni ñianj nan ni ga'ninj 'ngo chrej e rian iuj da'hui
ga'an.



a) CURP
ch) Ñianj ga'ko'
chr) Ñianj ga'ninj sun'

a) CURP
ch) Ñianj ga'ko'
chr) Ñianj ga'ninj sun'



Nej hio'ó Maká
Rayi'T hio'ó Akuej

Ni sun _____ Nikaj hio'ó dukná sun dugomí siyugui gúí
Ní'in mí natá sísí ríin ra'a hianj _____ hian natá' siyugui nej
ne'ej hianj ga'nga, sa dugomíj 'na'.

Dukná sun _____ 2 Daj sísí' dugá' hianj _____ 37 20070620000057C

Andaj aché' abá'í natá' siyugui _____ 24 / 7 / 2006, VEINTICUATRO DE JULIO DE DOS MIL SEIS.
Yuma' hian natá' siyugui SAN ANDRÉS CERCAMUATLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA

Nata' siyugui

Daj ga'noj ne'ej _____ JUAN DIEGO _____ RAMÍREZ _____ AGUIRRE _____
Gúí ga'nga _____ 10 / 9 / 2006, DIEZ DE MAYO DE DOS MIL SEIS _____ SEX _____ MASC _____
Si yugui yuma' ga'nga _____ MIGUEL HERNÁNDEZ CERCAMUATLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA
Hian si' nej nga gá'yomaj ríin dukná sun _____ VIVE _____
Abá'ín ne'ej hian MAYOTLERO
Sachíj ga'noj natá' siyugui ríin dukná sun AMBROS PREVENTIVOS.

Daj ga'noj ne'ej _____ BLAS _____ RAMÍREZ _____ BLAS _____
Yí'in, ga'ne gabuín Maká, así a'ngó yuma' ga'ne _____ MEXICANA. Hio' hianj re nga nín ne'ej _____ 29 _____
Daj ga'noj ne'ej _____ BLAS _____ AGUIRRE _____ RAMÍREZ _____
Yí'in, ga'ne gabuín Maká, así a'ngó yuma' ga'ne _____ MEXICANA. Hio' hianj re nga nín ne'ej _____ 27 _____

Sisi se rej así nín ne'ej guta' siyugui

Daj ga'noj ne'ej _____
Daj dugá' sachíj hian nga ne'ej _____ Hio' hianj re nga nín ne'ej _____

Naguan' gacuran si yúukua hianj _____

Si yugui sachíj síkaj sun ríin dukná sun dugomí siyugui gúí
SAN ANDRÉS CERCAMUATLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA.
A _____ DE _____ 2006 DE _____ DE _____ 2006
Sun síkaj sachíj síkaj hio'oj dukná sun dugomí siyugui gúí


_____ Daj ga'noj ne'ej _____

079605

a) CURP
ch) Ñianj ga'ko'
chr) Ñianj ga'ninj sun'

a) *Receta médica*
ch) *Acta de nacimiento*
chr) *Credencial para votar*

37 W 658425

 **INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL**
DIRECCION DE PRESTACIONES MEDICAS
RECETA INDIVIDUAL

NOMBRE Y NUMERO DE AFILIACION DEL ASEGURADO:
Lucía Hernández García
0482 9642 265

NOMBRE DE MEDICO:
Dr. Manuel de J. Solís Pérez
MATRICULA: **44580011**

Vida Suero Oral Hydrasor

Tomar 4 onzas c/4 horas.

COPIA PARA EL ENFERMO

CANT. **01** CLAVE **01** T.D. **01**
CEDULA PROFESIONAL
REGISTRO SECRETARIA DE SALUD
FECHA **01 / MAR / 08**
CANT. **01** CLAVE **01** T.D. **01**
FIRMA DEL MEDICO
AUTOREACCION

Ga'ninj 'ngo chrej e rian nej ñianj nan daj da'hui ga'an, ni huin gunta ni'ian.

Danj yichij gono'o

Ñianj nan ni ni'ianj unta gachrun sun' nej sij ginikaj sun ni unta ni'io' rian du'huo'. Ni da si' yinu'gua'ninj hio'o' ni achin si ñianj nan.

Ñianj ga'ko'

Nadigan' daj da'hui' go'o' gono'o.

Ñianj ga'ninj sun'

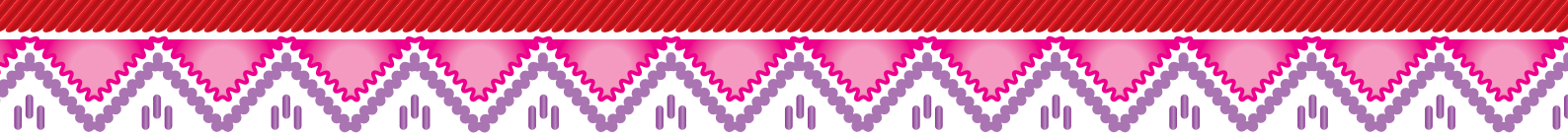
Digan' antaj niko diu da'hui' gun' dukua gono'o.

Ñianj daj dugumin' neku'

Ataj na'an huin diu ni huin iuj ga'ko' ni huin nej so' huin dre'.

Nachra.

1. Siyugui nej ñianj ataj na'anj huin iuj ga'ka'.



2. Huin nuguan' 'na' sinin nanj, siyugui ni' asi sa taj ra'.

3. Huin rian ñianj 'na' nataj huin iuj ne' ra'aj.

4. Huin iuj 'na' da'nga' dej ra'a'.

5. Usas hia'an gua da'nga' dej ra'a'.

Gahia ni ganirua:

- ✦ Hia'an gua unta ginani'i' nej nuguan' nika nej ñianj nan danin gini'i'daj da'hui' girasun' man.

2 sagi'hio'.

Siyugui' nun rianj ñianj

Gahia nej nuguan' nan.

Guni so' guare, nun huin si
huin rua sí guni si ian ne' ra'aj.

DELEGACIÓN
REGIONAL

Gue gunaj, da' gua
siyugui ni guee ni ni'in
daj gu'na.

Gue huin rua
sí gunin sí daj
gu'naj iuj ne'.

Iuj ga'ka gataj ruaj si
ngue iuj nan gachi ni
ngue iuj na ne' gua
ni'naj.

Si rian ñianj na
gachrun' huin iuj
ne', ni ngue man
sa gachin gachrun'
huin si gu'naj yuma'
ian ga'ka', daj ru'ua
Akuej, Maka asi
a'ngo iuj u.

Nu huin si 'iaj sún...
gu'ni a'ngo iun, dadi' si
gata huin si 'ia sun ni uta
niko gua 'ngo sun 'ia.

Gue danj huin, sanin man si
gachrun'ni dunaj. Daj ru' ua
iun ni huin' sij 'ian sun kij i' gue
danj huin gua ne.

Gani' rua sa a'min:

Nun huin si taj nuguan' gachin nanj.

Nun huin si 'iaj nej dugui' a'min rian nuguan' nanj.

Gini'iaj da'nga' nan ni gahia' nu huin si ta.





Nachra.

Huin a'ngo nej nuguan' ga'hue nachro' rian ñianj nan ra'aj.

Nanu'hui' rian nej ñianj nan uta' ma'an ni gachrun' nun huin si nachina'an.

Daj tá rare' unta rere': _____

Daj tá rare' unta nín re': _____

Siyugui': _____

Rara'are': _____

Huin sun 'iaj sun': _____

Ataj ho'o nikaj: _____

Huin iuj ga'ka': _____

Huin iuj ne'

Daj gu'naj chrej ñan ne dukua re': _____

Da'nga' nika: _____

Daj gu'naj ian ne': _____

Kódigo postal: _____

Daj gu'naj yuma' niko': _____

Huin si huin: _____

Huin hio'ó niko yipun' nga akuej: _____

Gahia ni ganirua.

✦ Da' iun da a'hui' dan' unta ga'an', ni da'hui' ginatsi' si nun gue'e siyugui' raj.

Ginatsij huin si ni'ñanj ni huin iuj da'hui' ga'anj danin ginari' nej ñianj gachin. Ni gachrun' rian chrej 'na' nika'a, da gisij nari' huin sa gachin.

Huin nej ñianj ni'ñan ra'aj.

Huin iuj ga'hue giri'ij nej ñianj nan.

Huin nej ñianj da'hui ginika daní ginari'i danj ra'aj.

Gahia ni ganirua.

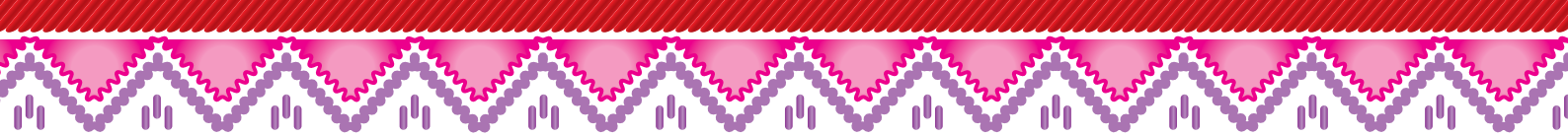
- ✦ Ñia'an guaj si ginun rua ro'o' ni gue'e ga dun', dani ga'hue girasun' da ni'iun', ni ginari ga'i yi'ninj ni na'ninj so' iuj da'hui ginun sa'aj.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku nga 57, “Nanú ruhuá daj gu'naj nej ñanj”. Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Ginatsij ni gahia rian Ahio' hianj gahuin chrun nuguan' gu'naj “Nichru' yuma' niko” ni da gisij ni gachrun' siyugui chrej ne' asi daj gu'naj 'ngo chrej ginari' 'na' rianj.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



Nachra.

Ruguñu'unj nej da'nga' 'na' nan dá ga'hue ginari' gahia' raj, usas.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku' nga 7, “Da' huij da'nga'a”. Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Tema 1

Los documentos y nuestra información

En este tema, identificarás los documentos o “papeles” donde aparece tu nombre, el lugar donde naciste y otra información personal; por ello, es importante analizar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 3.

Los documentos y su información

Observa y lee.

REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN		TRÁMITE GRATUITO	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN		Esta Clave Única de Registro de Población se expide con base en los datos que identifican su documento probatorio:	
CLAVE	ACTA DE NACIMIENTO		
SACF600920HOCNRS01	ENTIDAD: OAXACA		
NOMBRE	MUNICIPIO: PUTLA VILLA DE GUERRERO		
FAUSTO	AÑO DE REGISTRO: 1960		
SANDOVAL	NUMERO DE LIBRO: 0001		
CRUZ	NUMERO DE ACTA: 00039		
FECHA DE INSCRIPCIÓN	NUMERO DE FOJA:		
03/02/2003	NUMERO DE TOMO:		
FOLIO	CRIP:		
095265682			

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA
Y COMO OFICIAL DEL REGISTRO CIVIL
CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO 1 DEL
LIBRO NÚMERO 1 DE NACIMIENTOS DEL REGISTRO CIVIL
A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

OFICIAL 3 No de Acta 57 2007202000057C

FECHA DE REGISTRO 24 / 7 / 2006 VIENTICUATRO DE JULIO DE DOS MIL SEIS
 (LUGAR DE REGISTRO) SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA

REGISTRADO
 NOMBRE JUAN DIEGO RAMIREZ AQUINO
 FECHA DE NACIMIENTO 10 / 5 / 2006 DIEZ DE MAYO DE DOS MIL SEIS HORA 10:00
 LUGAR DE NACIMIENTO MIGUEL HIDALGO CHICAHUAXTLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA
 PRESENTEADO VIVO SEXO MASCULINO CONFECCIÓN AMNIO PROGENITORES

PADRES
 NOMBRE RAUL RAMIREZ BLAS
 NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 29 AÑOS
 NOMBRE ISABEL AQUINO RAMOS
 NACIONALIDAD MEXICANA EDAD 28 AÑOS

PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO
 NOMBRE PRENTESCO EDAD AÑOS

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE A MI RASO LAS SIGUIENTES ANOTACIONES

SE ASESORARÁ AL REGISTRADO

Se otorga esta certificación en cumplimiento del artículo 51 del código civil vigente en el estado
 SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAX.
 A 10 DE JULIO DE 2006 DEL 2006
 C. OFICIAL REGISTRADO DEL REGISTRO CIVIL DONTE

FIRMA DEL OFICIAL
 ELABORÓ CORTEJO

079605

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE SANDOVAL CRUZ FAUSTO
 EDAD 28
 SEXO H

DOMICILIO
 SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA S/N
 SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA 71010
 PUTLA VILLA DE GUERRERO, OAX.

FOLIO 037261128 AÑO DE REGISTRO 1991 01
 CLAVE DE ELECTOR SNCRPS60092020H600
 ESTADO 20 DISTRITO
 MUNICIPIO 071 LOCALIDAD 0020
 SECCION 0650



Contesta.

¿Conoces estos documentos?

Sí () No ()



Contesta.

¿Cuáles son?

¿Para qué nos sirve la Cartilla Nacional de Vacunación?


¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial para votar?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes tú?

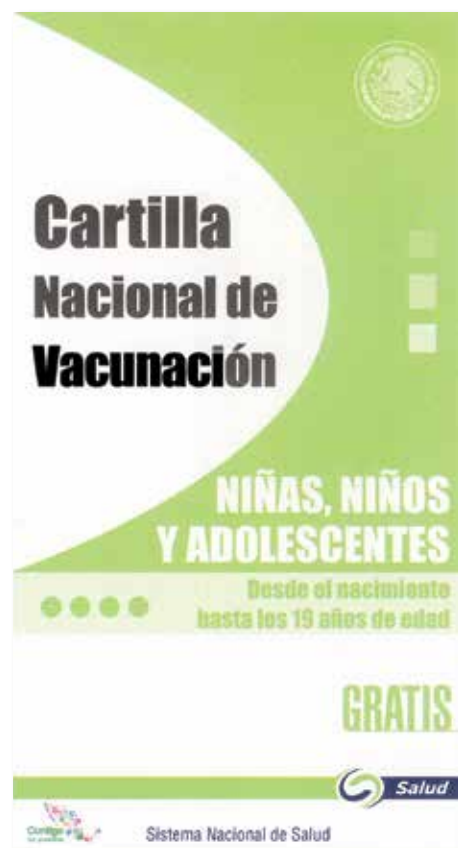
¿Qué otra información contienen esos documentos además del nombre y el domicilio?

Observa los siguientes documentos y subraya de qué se trata.

37 W 658425		NOMBRE Y NÚMERO DE AFILIACIÓN DEL ASEGURADO:	
		Lucía Hernández García	
INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL		0482 9642 265	
DIRECCIÓN DE PRESTACIONES MÉDICAS RECETA INDIVIDUAL		NOMBRE DE MÉDICO: Dr. Manuel de J. Solís Pérez	
		MATRÍCULA: 44580011	
COPIA PARA EL ENFERMO	Vida Suero Oral Hydrasor	CANT. 01	CLAVE T.D.
	Tomar 4 onzas c/4 horas.	CEDULA PROFESIONAL	
		REGISTRO SECRETARÍA DE SALUD	
		FECHA 01 / MAR / 08	
		CANT.	CLAVE T.D.
		PRIMA DEL MÉDICO	
		AUTORIZACIÓN	

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla Nacional de Vacunación

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla Nacional de Vacunación



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA
Y COMO OFICIAL DEL Registro Civil
CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO 1 DEL
LIBRO NÚMERO 1 DE NACIMIENTOS DEL Registro Civil
A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

LOCALIDAD: 2 No. DE FOLIO: 57 2007/2008/AMBIOS/ OAX

FECHA DE NACIMIENTO: 29 / 7 / 2006 VENTICUATRO DE JULIO DE DOS MIL SEIS
 LUGAR DE NACIMIENTO: SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA

REGISTRADO
 NOMBRE: JUAN DIEGO RAMÍREZ AQUINO
 FECHA DE NACIMIENTO: 29 / 7 / 2006 DIEZ DE JULIO DE DOS MIL SEIS HORA: 10:00
 LUGAR DE NACIMIENTO: MIGUEL HIDALGO CHICAHUAXTLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAXACA
 PRESENTE: SEYD SEXO: MASCULINO CONDOMIO: AMBOS PROGENITORES

PADRES
 NOMBRE: RAÚL RAMÍREZ BLAS
 NACIONALIDAD: MEXICANA EPO: 29 AÑOS
 NOMBRE: JUANES AQUINO RAMOS
 NACIONALIDAD: MEXICANA EPO: 23 AÑOS

PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO
 NOMBRE: PRESENTE SEXO: AÑO:

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE LAS SIGUIENTES NOTACIONES

CON NOTIFICACIÓN MANUSCRITA

Se extiende esta certificación en cumplimiento del artículo 10 del código civil vigente en el estado
 SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA, PUTLA VILLA DE GUERRERO, PUTLA, OAX
 A: 29 DE JULIO DEL 2006
 C. OFICIAL: SEYD DEL REGISTRO CIVIL DEL EPO

TRINIDAD, OFICIAL
 EL REGISTRO: 079605

LOS DATOS ASIGNADOS EN LA PRESENTE ACTA DE REGISTRO SON REPRESENTATIVOS DEL LIBRO DEL REGISTRO CENTRAL
 SE RECOMIENDA IMPRIMIR LOS DATOS CORRESPONDIENTES A LA CIRCULAR NUMERO 4 DE JULIO DE 1991

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla Nacional de Vacunación

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla Nacional de Vacunación

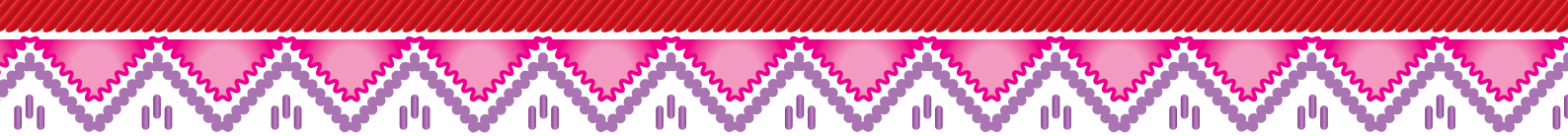
INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE: SANDOVAL CRUZ FAUSTO EDAD: 28 SEXO: H

DOMICILIO
 SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA S/N
 SAN ANDRÉS CHICAHUAXTLA 71010
 PUTLA VILLA DE GUERRERO, OAX

FOLIO: 037261128 AÑO DE REGISTRO: 1991 01
 CLAVE DE ELECTOR: SNCRF560092020H600
 ESTADO: 20 DISTRITO: 071 LOCALIDAD: 0020
 SECCION: 0650






Relaciona con una línea el documento y la función correspondiente, es decir, para qué sirve.

Receta médica	Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, es decir, cuando alcanza la mayoría de edad.
Acta de nacimiento	Indica la dosis y las horas en que se han de tomar los medicamentos.
Credencial para votar	Sirve para registrar las vacunas que ha recibido una persona.
Cartilla Nacional de Salud	Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

Contesta.

1. Nombre de los documentos en los que se menciona el lugar donde naciste.
-
-



2. ¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

3. ¿En qué documentos aparece el domicilio actual?

4. ¿En qué documentos aparece la huella digital?

5. ¿Por qué es importante la huella digital?

Lee y piensa:

- ✦ Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 4.

Nuestros nombres en los documentos

Lee la siguiente historia.



Piensa en lo siguiente:

¿De qué se trató la historia?

¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?

Observa la imagen y lee la situación.





Contesta.

¿Qué otras cosas, además de las anteriores, debes responder cuando tienes que llenar una solicitud?

Encuentra en alguno de tus documentos personales la información que se te solicita y escríbela donde corresponda.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Domicilio

Calle: _____

Número: _____


Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o Municipio: _____

Estado: _____

Nacionalidad: _____



Lee y piensa:


- ✦ Cada vez que tramites un documento, revisa que tus datos estén correctamente escritos.

Investiga qué necesitas y a dónde debes acudir para obtener los documentos que te faltan. Cuando tengas la información, anótala en las siguientes líneas.

¿Qué documentos necesito?

¿Dónde puedo conseguirlos?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?



Lee y piensa:

- ✦ Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales; realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.

Busca en tu Folleto Juegos con Imaginación y diviértete con el juego 18, “Memorama de documentos”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas la leyenda titulada “La calle de la Quemada”, y después escribe los nombres de calles y/o avenidas que ahí encuentres.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



Contesta.

¿Te ayudaron las imágenes para comprender mejor tu lectura?
¿Por qué?

Busca en tu Folleto Juegos con Imaginación y diviértete con el juego 68, “La palabra invisible”. Continúa con las actividades del Libro del adulto.

2 sagualij

Ñanj ga'nĩ' riña duguí'

Hiaj nĩ, ni'iaj re' ahuin nej ñanj rajsun' nga ga'nĩ' 'ngo nugua'an riña nej duguí'; riña nej ñanj dan nari' ahuin nuguan' garasun' nĩ aman garasun' nej. Daj naj nani'ín re' sa taj riñanj hui si nuhui' si nataj nga nugua'an.

5 sagi'hio'.

Daj nikaj duguí' nej nugua'an


Ga'nĩnj 'ngo gachrin riña nuguan' nata' ahuin duguí' hui.

Hua'nĩnj aché ahui yi'í hio'o

Elías:

Duná nihia ruhua guchruj, nikaj ga'anj
gi'ñanj an gi'iat sunuj u aj.

Guruhuat nĩ án, Du'uí



Nata' sa achín na'anj nej nuguan'.

Daj ga'ue garasun' ñanj nánj ra' aj.

Daj gu'naj sachij gachrún.

Ahuin si riña huaj ñánj nánj ra' aj.

Nunj huin si gahuin sisi duguí' riña huaj ñanj nan (Elías) si gahia ra' aj.

Siyana gachrun ñanj nan nì silíj riña hua. Dugui' nguej sij ruhua so' aj.

Daj gu'naj ñanj gachrún sachij nánj ra' aj.

Gahia ni ganirua.

- ✦ “Ñanj nikaj doj nugua'an” gu'naj ñanj nan Nánj Stila, raj sun' nga ruo' ga'nīn' 'ngo nuguan' ru'u riña 'ngo duguí' nitaj si nikīn' nichrun'.

Gahia a'ngó ñanj nan. Nana'ui' nuguan' nata' ahui dugí' huiñ nī ga'nīnj 'ngo gachrin.

Ciudad Victoria, Tamaulipas, ko hua'nīnj
aché ahui sinuun hio' huij mí da u'unj.

Dinī Jorge:

Nu gini'ínt daj ga gi'ñanj an. Uta hue'é gaj. Uta ga'na' nej aga' ñan gatu' nahuiñ nihia' ruo' nī uta ga'na' nej yugún' du'uej nihiaa.

'Ngo niin daran' ñúnj nikaj dugui' ga'anj gira'anj ñúnj. Uta huiñ ruhuá ñúnj ginajt nī nahuiñ nihiat ruat sani ni'in ñúnj sisi sun digi'ñun huiñ sa ña'an doj.

Ganigi'ijt ga'nīnjt ñanj ga'na' riñánj nī natat daj giránt nī andaj giri sichij digi'ñún riña ñanj nachrat.

Nagui' 'ngo sinugua'anj riña nej dinī'.
Dinīnt Manuel



Nata':

Daj rajsun' ñanj nánj ra' aj.

Gachrun daj gu'naj ñanj nan.

Daj gu'naj só' gachrun.

Ahuin só' gahia.

Nunj huin si gahuin sisi sí riña huaj ñanj nan (Jorge) si gahia.

Sí gahia nı́ si riña huaj ñanj nan ni'in dugui' nguej si ruhua so' aj.

Gahia ni ganirua.

✦ A'ngó ñánj nan gu'naj **ñanj nikaj niko nugua'an** ni achrún' nga ruó' ga'nín' nugua'an riña duguí' aché gan'. Ñanj nan uta dugunaj hua sisi ruó' ga'nín' nugua'an riña duguí' aché nej yuma' ga'an.

Riña ñanj nan nana'ui' nuguan' rasun' nga nunó' duguí' ni ga'nínjt 'ngo gachrin.


Nguej nika sachij Francisco Arredondo Solaris
ni Martina Fernández de Arredondo

Achín ni'iaj sij riñan nej dugui'i re' ga'na'a re'
nuhui nga gata' ne ne'ej gu'naj



🌀 Carlos Arredondo Fernández 🌀

Da'nín guej sachij dan gui ga'na' rej riña nuhui niko ne ruhua
yuma'a huin yinu' ga'anj aché ahui unu' hio' huij mí da u'unj.



Gahia nĭ natat daj hua rayi'í nej nuguan' nan.

Daj rajsun' ñanj nan.

Daj gu'na.

Ahuin si gachrún.

Ahuin si ana'ui' gahia.

Nunj huin si gahuin sisi duguí' riñan hua si gahia.

Sachij gachrún nĭ sachij gahia ni'in dugui' nguej sij nín'.

Gahia nĭ ganĭ ruhuat.

✦ Ñanj gakin', duguí' gu'naj ñanj nan **Ñnj stila**, rajsun' nga akin' nej duguí' ga'na' nej si 'ngo gi'ñanj an asi ruguñu'unj nej si riñan 'ngo suun, hua 'ngo dukuá sun ga'ue ga'anj re'ej ñanj nan así ga'ue naga'ui' mu'ún'.

6 sagi'hio'.

Ahuin ñanj huin ra' aj

Ganĭ rua sa a'min.

Nunj huin si ga'ue gini'ín' rayi'í nej duguí' nga ahio' ñanj achrún nej sij ra' aj.

Nunj huin si giran' nej si ra' aj. Ga'ue ganĭ ruo' ruhua so' aj.

Gahia ñún nej ñanj digi'ñún' nĭ gachrunt sisi sa yanga'a huin, sisi sej huin asi 'ngo sa nu ni'int huin ñan nu yikĭn ga'an.

4/05/04

Lé:

Ga'min 'ngo yí' dan, hua suun gi'iaj sun re' tanj an.
Ga'min riña aga'a nga yugun' Margarita.

Nínt

Ñanj nikaj doj nugua'an

	Yanga'	Se si Yanga'	Nu ni'ín'
Ne nguej da'nij sachij dan 'ngo hue'e.			
Nana'ui' da'ni yana sachij dan suun gi'iaj sunj.			
Chrun yana da'ní sachij dan gi'iaj sunj.			
Taj aga' a'nin nugua'an dukuá ni.			

Apodaca, N.L.,

ko 'un' aché ahui lej hio' huij mí da gua'an.

Tú li:

Hua ni net nga nej dugui' ra tu', hua ni ne da'ni yanaj sa uta 'i ruhuáj ní', hua ni ne da'ni yakoj nej ní'.

Si giriun ruhuat daj din' hua ni ne rét.

Yi'ninjt doj riñant hiaj ní'.

Re'ñanj chre ga'ninjt ñanj ga'na' gi'iat sunuj ua.

Uta 'i ruhuáj ni'ín so' nínt.

Ñanj nikaj niko nugua'an

	Yanga'	Se si Yanga'	Nu ni'ín'
A'ngó yuma'a ne da'ní sachij dan.			
Hue'é hua sun 'iaj sun si.			
A'na' nika sachij dan.			
Taj aga' a'nī nugua'an dukuaan.			



Nguej nika sachij
Benito Vela Suárez ni
Adriana Romero Hores

Nguej nika sachij
Manuel Gómez Ochoa ni
Rosaura Surán Lima



Achín ni'iaj ñúnj riñan re' ga'na' re' nga nej duguí' re'
gi'ñanj gahuin nga garara'a da'ní ñúnj

Adriana nga Roberto

gui tñj aché ahui dú huaan ruhua nuhui
Ña'anj Jacinto, aga' yuhuij di'niin.



Ñanj stila

	Yanga'	Se si Yanga'	Nu ni'ín'
Guñan gu'naj yana garara'a nga nin.			
Da'nín sichij Benito Vela huin só' gu'naj Roberto.			
Gui tñj aché ahui ayi' unu' ginu gi'ñanj an.			
Sachij Manuel gahuin rej yichej Adriana.			
Ga' sīj ga'i hio'o nikaj dugui' Adriana nga Roberto.			

Gahia ni ganirua:

- ✦ Uta ga'i yi'nī' sa garada'nga' ruó' nga ahio' nej ñanj 'ngoj huin sa nata' nej nuguan' ahio nī a'ngoj huin sa ga'ue gani' ró'.

7 sagi'hio'.

Sa achrún nej dugui'

Gachrun nej nuguan' achin.

Ga'nin ñanj nikaj doj nuguan' riña:

Nī sa gata gunin huin:

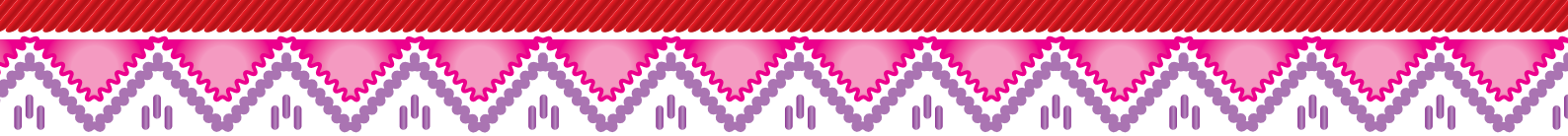


Nahuin ra'á **ñanj nikaj niko nugua'an** ga'nin:

Ga'nin **ñanj nikaj niko nugua'an** riña:

Nahuin ra'á **ñanj stila** nga:

Ga'nin **ñanj stila** nga:



Sisi nu gachrunt ga' 'ngo nej ñanj digi'ñun' ga'ue gachrunt ruhua
sa sikuj 'na' riña ñanj nan. Ga'ue gaj ró' hua sa ga' digi'ñún' nĭ ma
nugua'an nadunat.



Ginu ruhuat sisi dugunaj huaj gahio' sa achrún a'ngó duguí' daj
din' huin chrun' 'ia.

Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gini'iaj nin gahia riñan Ahio' hianj gahuin chrun 'ngo nuguan' gu'naj "Nichru' yuma' niko" nin ne' ruku gachrun siyugui nej yuma' 'na' riñanj.

Si yugui ñanj huin:

Nachra

Garan' ruhuat nguan' gahia ra:

Garan' ruhuaj () Nu garan' ruhuaj ()

Sisi ni'int a'ngó nuguan' a'mi daj ró' a'mi nuguan' gahio' ga'ue gachrunt hiuj nan.

Nanu'hui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku' nga 9, "Ahuin yuku huin ra' aj". Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Tema 2

La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos observarás cuáles son las palabras de parentesco y cuándo se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra explícita en los textos.

Actividad 8.

Las palabras y sus relaciones

Encierra en un círculo las palabras de parentesco en el siguiente escrito.

3 de enero de 2005

Elías:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía.



Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Elías) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

Lee y piensa.

- ✦ El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que conocemos que no está presente.

Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.

Ciudad Victoria, Tamaulipas, a 23 de febrero de 2005.

Hola, Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy divertida, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo Manuel



Responde.

¿Para qué sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Jorge) no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

- ✦ El escrito anterior se llama **carta** y sirve para que se comuniquen dos personas que se encuentran muy lejos una de la otra.

Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.

El señor Francisco Arredondo Solaris
y la señora Martina Fernández de Arredondo

Tienen el agrado de invitarlo a usted y a su
apreciable familia al bautizo de su hijo



✦ Carlos Arredondo Fernández ✦

La ceremonia se celebrará el próximo sábado 19 de marzo
de 2005 en la catedral de la Plaza central.



Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona destinataria no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

- ✦ Este escrito se llama **invitación**, y sirve para pedir a las personas que asistan a ceremonias o actos formales; se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que vayan.

Actividad 9.

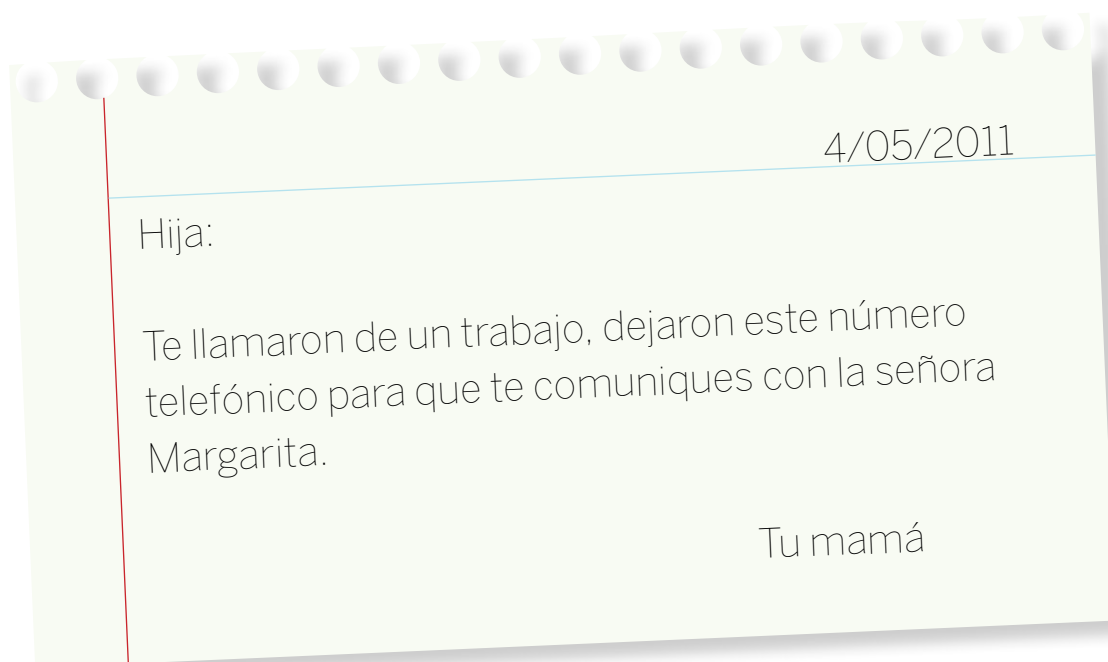
¿Qué documentos son?

Piensa en lo siguiente.

¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?

¿Cuáles pueden ser sus historias? ¿Puedes imaginarlas?

Revisa en la información de cada uno de los siguientes documentos y escribe una **X** en las opciones *Sí*, *No* o *No sé* en los recuadros correspondientes.



Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Apodaca, Nuevo León, a 25 de julio de 2011.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá.

Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			



El señor Benito Vela
Suárez y su esposa
Adriana Romero Hores

El señor Manuel Gómez
Ochoa y su esposa
Rosaura Surán Lima



se complacen en invitarlo a usted y a su apreciable
familia a la boda de sus hijos


Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo próximo en
la Iglesia de San Jacinto, a las 12:00 horas.



Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			



Lee y piensa.

- ✦ Al leer podemos obtener información que no aparece de manera explícita, ésta la podemos inferir al leer diferentes textos.

Actividad 10.

Mis escritos y los de mi familia

Escribe los datos que se te solicitan.

He escrito recados a:

Para avisar que:

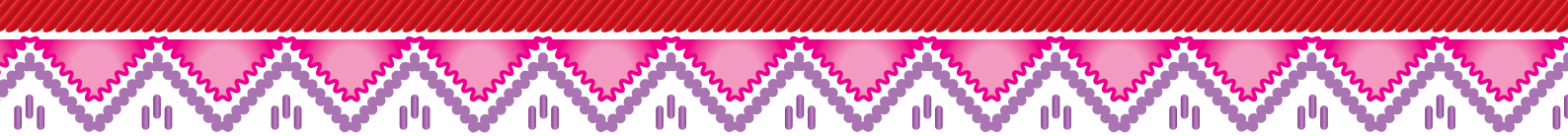


He recibido cartas de:

Yo le he escrito cartas a:

He recibido invitaciones para eventos como:

Yo he hecho y enviado invitaciones para:



Si no has escrito alguno de los textos que se mencionaron, hazlo en el siguiente espacio. Recuerda que puedes regresar a los ejemplos que se encuentran en este tema para copiar el formato, y sólo cambia la información o el mensaje.

Recuerda que compartir lo que escribimos es una forma de transmitir nuestros conocimientos.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas el texto “El apostador fantasma” y regresa a esta página para escribir cuál es el documento que el fantasma continúa buscando en los trenes.

El documento es un:

Contesta.

¿Te gustó la leyenda? Sí () No ()

¿Qué otras historias parecidas conoces? Escríbelas.

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 2, Zurciendo sílabas, y diviértete. Cuando termines, continúa con las actividades de este libro.

3 sagualij

Nuguan' a'mi darún', nuguan' a'mi gurin'

Hiaj nī digi'ñun' daj gu'naj sun 'iaj sun' nej duguí' nī daj gu'naj sa raj sun nej sij nga 'iaj sun' nej sij nej sun dan.

11 sagi'hio'.

Nej nugua'an nī nej sun chrun' gi'iaj sun'

Gahia.

Ñunj huin sí nachraj nej chrun raj sun nej duguí'. A'né ruguechra'a, achrí gakii, dugutá ruguechra'a nga sa nichraj a nī riñúnj, hué daj nánj 'ia ahui na gato', na guto' rasuu, chrun ginu riña hue'e nī chrun gahuin rune ñan hue'e. Ga' sinī nagui' ruguechra'a, giriun', ga'ne' gisíj nī nachro', nga a' huaj nī narunu'.

Riña sa gahiat ga'ninǝ chrej e daki nej nuguan' nata' sa 'iaj nej duguí' nachráj chrun.

Nachra.

Nej nuguan' ga'nñint chrej e.

Nunj huin si gahuin sisi go'ngo nej sun dan sé sa 'iaj 'ngo sí nachraj chrun huin.

Ganĩ rua sa a'min:

Ahuin sun chrun' gi'iaj sun' yĩnú' ra' aj.
 Nunj huin si gi'ió' nĩ ganu nej sun dánj ra' aj.

Ga'nĩnj chrej e gahui nuguan' nata' nunj huin si 'iaj sij ni nahuin dugui'ij nga nuguan' nata' ahuin só' 'iaj sun.

Sí nachraj hue'e
Yana nanuhuá atsi <i>j</i> i
Sí 'iaj sun hio'óo
Yana digi'ñún
Sí nariki chrej e
Sí nagi'iaj ña'aan
Sí duguaij aga'a
Yana 'iaj yugui nihiaa

Ñ <u>n</u> uj digi'ñún.
Ñ <u>n</u> uj ruguñu'unj nej duguí' huin chrun.
Ñ <u>n</u> uj nagi'iaj aga' 'iaj sun nga ña'aan.
Ñ <u>n</u> uj nanuhuá atsi <i>j</i> i.
Ñ <u>n</u> uj duguaij aga' a <i>chee</i> .
Ñ <u>n</u> uj nachraj hue'e.
Ñ <u>n</u> uj 'iaj yugui nihiaa.
Nachrí chrun nĩ unuj 'nĩin.

12 sagi'hio'.

Ahuin si si'iaj huin rasuun

Ga'ninj gachrin ñan 'na' sa rajsun nej si.



Ganĩ rua sa a'min:

Ma chre' rasun garasun nej sachij nan ruá so' aj.

Nunj hui si rajsun re' nga 'iaj sun re' ra' ún'.

Ga'nĩnj (✗) riña nej sa garasun nej sachij nan riki si sun nej si.



variya

chraan

kuchara

sartén



atsij i

chrun naka'a

'uej e

kúu



aga'
rakĩnj ìn

yiti

aga' a'ne'
chrun

lapij



atsij i

yílu

chrun naka'

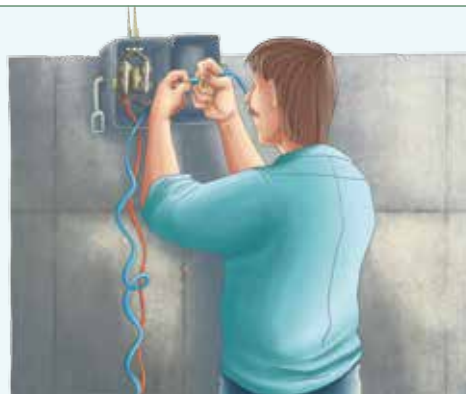
ñanj

pinsa

aga' ne'e

gutsi' i

nahui sika'a



Gachrun si yugui sa rajsun nej sachij nan.

Suun	Sa rajsun nej si
Sí nachráj chrun	
Sí nachraj aga'a	
Yugun' gono'oo	
Sí nagi'iaj gán nee	
Sí duguaaj aga' achée	



Nachra.

Nui saj ña'an huin sa raj sun' nga 'iaj sun' ra' aj

Hua 'ngo sun ña si garaj sun' rasuun ruá so aj. Gataj ahuin sun huin ni nui saj nitaj si rajsun' rasuun.

Gahia sa gachrúnt guni nej duguit ni da hue'é nani rakit nga gataj si gunint sa ani ruhua sij.

Nana'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku' nga 23, "Ni'io' ahuin da'nga nikaj siyugui gisíj ni nari'". Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

13 sagi'hio'.

Daj raj sun nej rasuun

Gachrun siyugui sa raj sun nej sij. Daj ró' hua sa 'na' siniin.

Hua ni neet ní'. Njunj huin Felipe Pineda, sí gono'oo huín. Rájsunj *aga' riun gachi'i, aga' nani'in da'nga' nimu' ni aga' riñu andaj a'ij*, nej aga' nan ruguñu'unj nga 'iaj gono'oj guii.



Njunj nachra chre' rasuun ruhua hue' ñan ma yitin. Ráj sunj _____ ni _____ nga nuta' sa'aj rasun gane'.

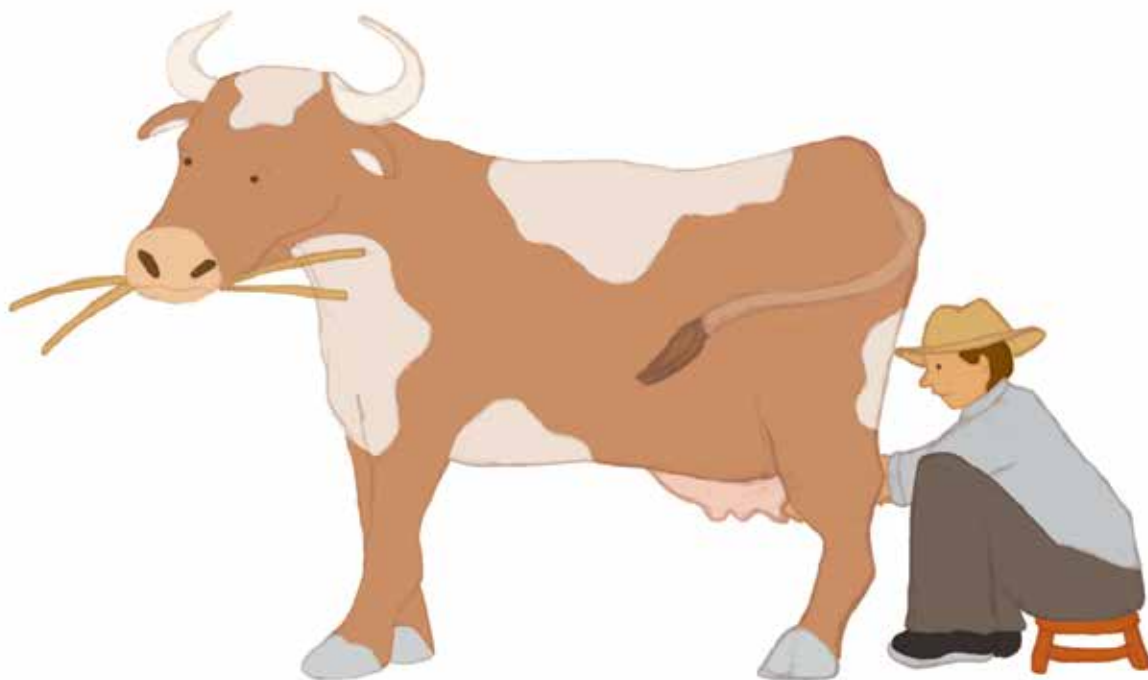
Nga huaj nare'e sa achín guii gudu'ue ni raj sunj _____ .

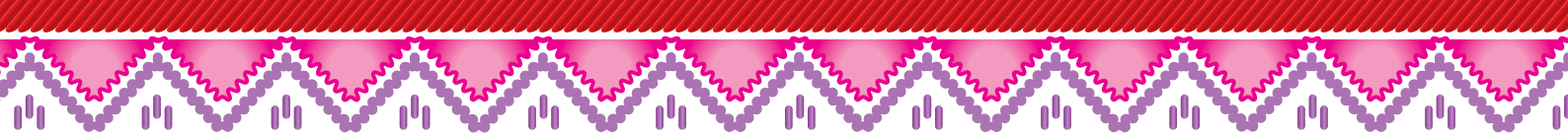




Ñunj 'iaj yugui nihiaa. Nga
 _____ a'né nee, rua
 _____ a'nĩ runee nĩ riña
 _____ utá chra.

Nari sa garasun nej sachij nan.







Gachrun ama garasun' nej rasuun.

Ñunj du'uej rasuun ni rasunj lapij ni ñanj nga...

Ñunj nachraj chrun nin rasunj gaki nga...

Ñunj yana gono'o nin rasunj aga' riun nga...



Ñunj yana siranu nin rasunj aga' telejono nga...

Ñunj du'uj too nin rasunj yuguti nga...

Gachinj na'anj riña 'ngo duguit ahuin sun 'iaj sun si. Gachrun si yugui sa rajsun sij nĭ nunj huin si 'iaj si ngaj.

Sun 'iaj sij huin:

Sa rajsun sij:

Sa 'iaj sij nga nej rasun dan:



14 sagi'hio'.

Nuguan' a'mi' nga 'iaj sun'

Gani' rua sa a'min:

Gani' ruhuat rayi'í daran' nej sa 'iat nga 'iaj sunt nĭ rayi'í daran' nej sa rasunt, nĭ'.

Gachrun sa achin.

1. Si sunj huin:

2. Sa 'iá nga 'iaj súnj huin:

3. Sa rasunj nga 'iaj súnj:

Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gahia, "So' nachraj aga'a", 'naj riña Ahio' hianj gahuin chrun gisíj
nĭ gachrun si yugui nej sun ruguñu'unj ña'anj un si gachi riña yiñan.

Huin ngo ñanj a'min yi'ni' nuguan'an nanj ra'aj.

Nachra.

Usas ñia'an gua sisun so' nachraj aga'a ra'aj.

Gani rua' ginahui nuguan nā danaj ánj daj se daj.

Ganahui daj ró ganĭ ruahj.

Nu ganahui daj ró ganĭ ruhuaaj.

Daj ganĭ ruhuat ganahui ra'a aj. Gachrun riña nej dukuán nan.

Tema 3

Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que éstas utilizan para ejercer su oficio.

Actividad 15.

Las palabras y los oficios

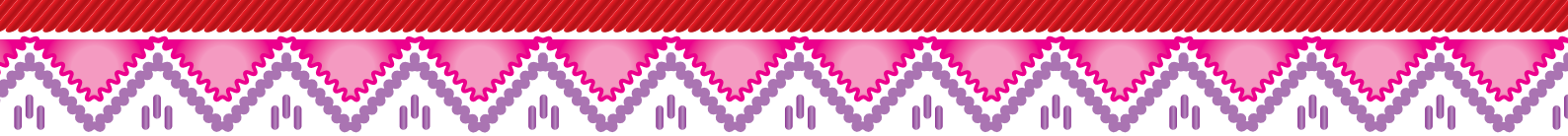
Lee el siguiente texto.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos, después las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes a donde las cosen.

Subraya en el texto anterior las tres acciones que debe realizar el cortador de material para calzado, con el fin de que su trabajo quede completo.

Contesta.

¿Cuáles son estas acciones que subrayaste?



¿Qué pasaría si el cortador no realiza una de las acciones?

Piensa en lo siguiente:

¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?

¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

Relaciona el oficio con el texto que corresponde.

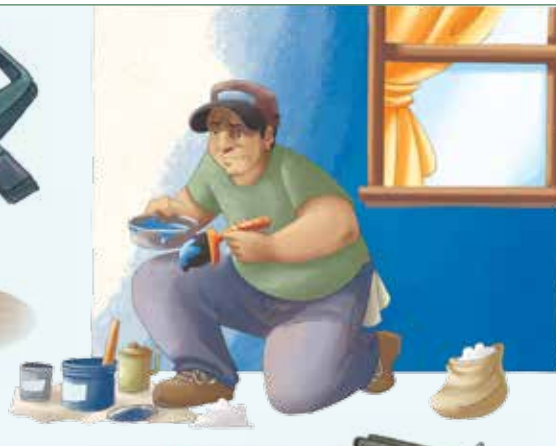
Albañil
Costurera
Campesino
Trabajadora doméstica
Asesor
Técnico en electrónica
Chofer
Cocinera

Yo hago la limpieza en la casa.
Yo ayudo a las personas a estudiar.
Yo reparo aparatos eléctricos.
Yo hago y arreglo ropa.
Yo manejo un camión.
Yo trabajo en la construcción.
Yo preparo comida.
Yo cultivo la tierra.

Actividad 16.

¿De quién son estas cosas?

Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo, en las de la derecha, los artículos necesarios para que las personas realicen su trabajo.



Piensa en lo siguiente:

¿Los materiales y las herramientas son los suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?

¿Qué materiales y herramientas necesitas para realizar tu trabajo?

Marca con una (X) los materiales y herramientas que cada persona necesita para hacer su trabajo.



varilla

tabiques

cuchara

sartén



tela

trapeador

hilos

botones



computadora

machete

guadaña

lápiz



jerga

serrucho

escoba

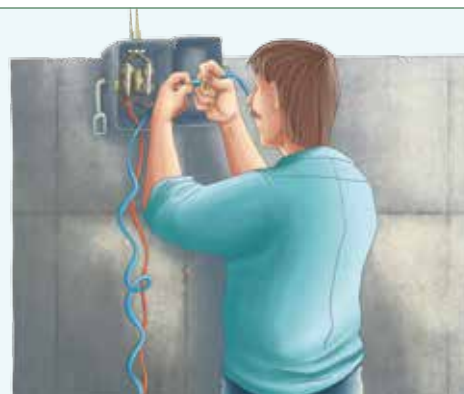
recogedor

pinzas

cables

peine

casco



Escribe los nombres de algunos de los materiales y herramientas que se utilizan en los siguientes oficios.

Oficios	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	



Contesta.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas y escucha atentamente sus opiniones.

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 26, “Memorama de oficios”, y diviértete. Cuando termines, regresa a este libro y continúa con las actividades.

Actividad 17.

Las cosas y sus usos

Observa cada imagen y escribe el nombre de algunos objetos, según el oficio que se presenta. Observa el ejemplo.

¿Cómo están ustedes? Soy el doctor Felipe Pineda. Uso el *termómetro* para medir la temperatura de las personas, el *estetoscopio* me sirve para escuchar su corazón y respiración, la *báscula* me ayuda a conocer su peso.



Yo acomodo las cosas en una bodega.

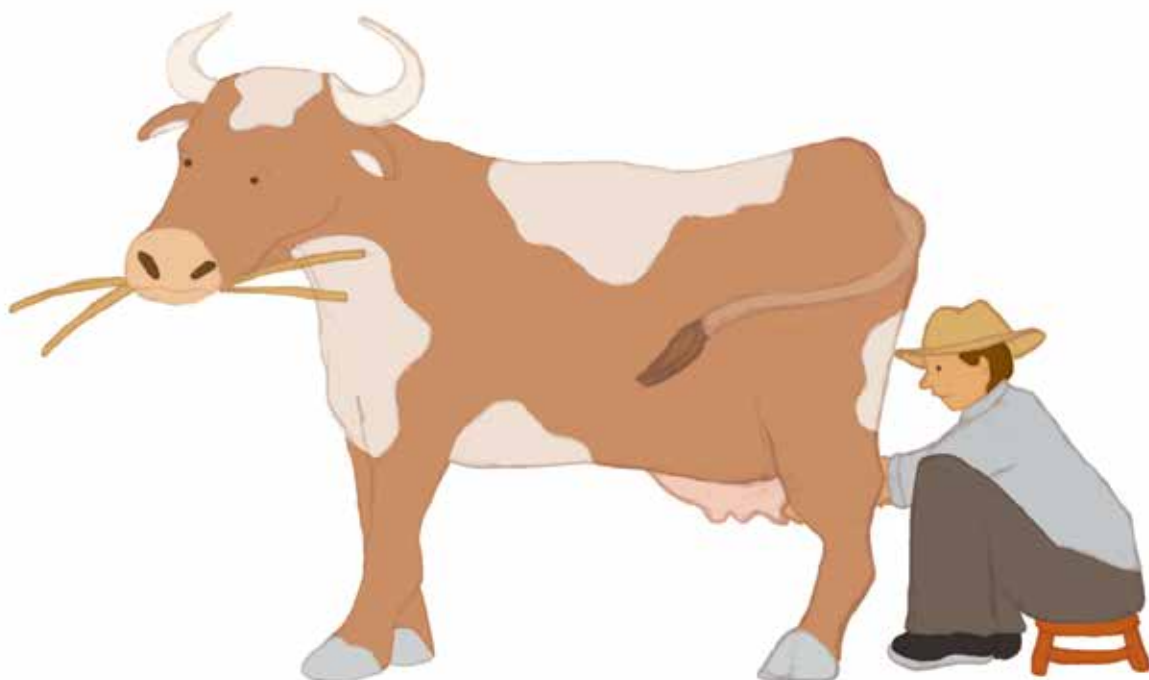
Uso _____ y _____
para guardar las mercancías. También
reparto los pedidos, para eso uso
la _____.

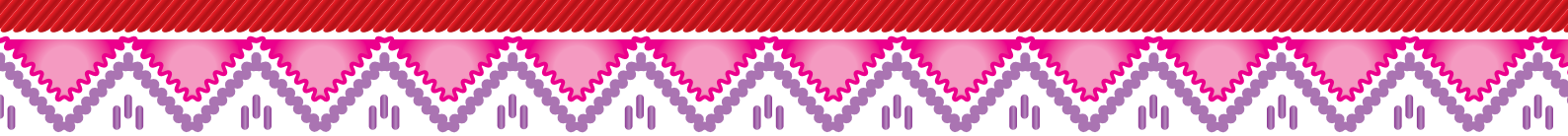




Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso
el _____ para partir
o picar los ingredientes, el
_____ para ponerlos
en la estufa y el _____
para freír el guisado.

Dibuja la herramienta u objeto que necesita cada persona en las
siguientes situaciones.







Escribe para qué sirven las herramientas, de acuerdo con el oficio de las personas, en las siguientes situaciones.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para...

Yo soy carpintero y utilizo clavos para...

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para...



Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para...

Yo soy lechero y utilizo la canasta para...

Pregunta a una persona que conozcas qué oficio tiene. Escucha lo que te comente y escribe los nombres de las herramientas o materiales que mencione y para qué los utiliza.

Su oficio es:

Las herramientas o materiales que utiliza son:

Los utiliza para:



Actividad 18.

Las palabras de nuestro trabajo

Piensa en lo siguiente:

¿Has pensado en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?

¿Cuántas herramientas utilizas?

¿De qué materiales requieres para realizar las actividades?

Completa lo siguiente de acuerdo con la actividad que realizas.

Mi trabajo es:

Las actividades que realizo en mi trabajo son:

Los nombres de las herramientas o materiales que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas el texto, “El ángel de los caminos”. Después regresa a este libro y escribe los oficios que apoyaba el ángel en su pueblo.

Los oficios son:

Contesta.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

¿Esperabas ese final en la leyenda? Sí () No ()

¿Qué final esperabas? Escríbelo.

4 sagualij

Nga achrún' siyugui rasuun riñan nej ñanj

Riñan sa rayi'i ga'mi', ginani'i' daj ñan'an gua gi'hio' ngo ñianj 'na' dukuan siyugui rasuun, daj ru'ua 'ngo siyugui nej rasun girun', sa nachra so', sa na'nij so' asi sa gi'hio'. Ni ginani'i' antaj ga'i yi'ni' ga'hue gachrun'.

19 sagi'hio'.

Hian 'na' dukuanj siyugui rasuun.

Gini'hiaj ni gahia sa 'na' nan.

Aju ni koj nú nikan... gue dan hui ni'ñj.

- ◆ Huij kilu ne yaka
- ◆ Huij kilu nee sa'aj
- ◆ Guatan' *bolsa* 'nñin ri'ia
- ◆ Da'aj si da'aj ia'aj mare
- ◆ 'Ngo siendo gramu ia'aj chrun'
- ◆ 'Ngo kilu guekín
- ◆ Gua'ninj ra'a kuej e man rua yinka
- ◆ Huij yi'ni' ra'a ruguchru' mare
- ◆ 'Ngo kilu na'hui iuu
- ◆ Da'aj si da'aj chra nitín



Ko 'un' aché ahui hiej,
hiaj atuj:

- ◆ Tín chrún chruj
- ◆ Kochí' chrún niku
- ◆ Un'un chrún masapan
- ◆ Chí' costa ni rua da'
go'ngoij nun huijyachi'
bolsa sitsi'ij
- ◆ Kó chrún sigi'i



Da gisij nachra sa'aj nej rasuun
nakaa, girij ian 'na' dukan
siyugui rasuun ni gini'ia sa gachin.



Dani' ga'hue gachru'
siyuga'ui' ra'aj.

Ga'hue gun' gachru'
siyugui aj.



Ginatsi' ni'io' si giru' dara' sa
gachin hue' digi'ñun.



Nachra sa nachina'an.

Nun huin si 'iaj nej dugui' nanj ra'aj.

Huin gunta ni'ian.

20 sagi'hio'.

Ñianj man dukuanj siyugui rasuun ni a'ngo nej rasuun

Gini'hiaj da'nga' nan ni gahia sa 'na'.

Huij huii rua rara'a ni da' go'ngo huej sij 'iaj ngo ñianj man dukuanj siyugui nej rasuun huin sa gini'ianj si dukua sij.

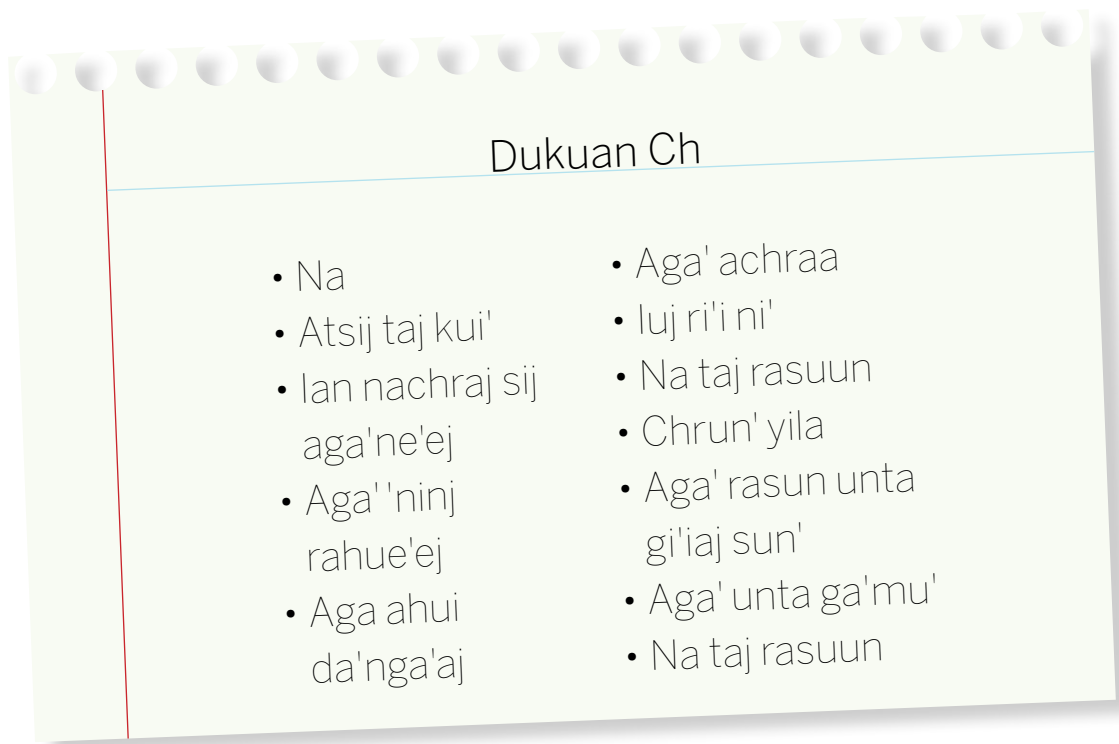
Gahia ñan 'na' da'nga' **A** ni guchruj gudadu'.

Dukuan A

- Iuj man go'o
- Rasun' duri'io' rasuun
- Rasun ni'iun unta na'hui'
- Huee
- Atsij ni retoo
- Na taj rasuun
- Chrun' yila
- Ñan ginu' atsij i
- Aga' achraa
- Ruj
- Atsij niko
- Na taj rasuun



Gahia ñan 'na' da'nga' **Ch** ni ginahui' nej nuguan' 'na' rian dukuanj siyugui nej rasun gachín.



Nachra.

Nun huin si 'na' riñan dukuan A ni riña dukuan Ch ra'aj.

Usas.

Gahia ni ganirua.

- ✦ Ñan man dukuanj siyugui rasuun ruguñu'unj gini'i' nun huin si da'hui' gi'io', iuj 'na' siyugui nej dugui', siyugui rasuun ni a'ngo nej rasuun. Ni'ian unta ga'hue gi'iaj gue'e' ngo rasuun, gini'i' huin iuj ta man ni huin iuj 'na' man. Ruguñu'unj io ni doj diu gi'iaj sun, ruguñu'un da' si ginu' uta niko ginanu'hui' 'ngo rasuun.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku nga 25, "Gachrun' ruhua sa sikuj u". Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Gahia nej nuguan' 'ngo nej sa da'hui' gi'iaj sun' ni ginahui' huin go'ngo.

- ✦ Gi'io' nutaa.
- ✦ Nachro' 'ngo kuadru.
- ✦ Gi'io' 'ngo atsij ginu'.
- ✦ Giru' nej rasun girasun nej silij hue' digi'ñun.

Gachrun' re' riñan ñianj nan 'ngo dukuan siyugui rasuun ginahuire' ni huin ruare' gi'iare'. Ni gidigan re' gini'iaj hui digán.

_____	_____
_____	_____
_____	_____

21 sagi'hio'.

Nej sa gahuin ni siyugui dukuanj nuguan'an.

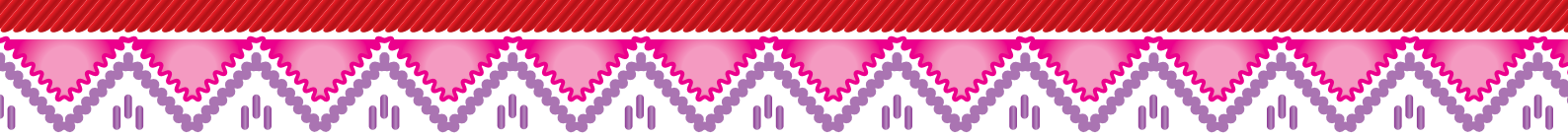
Gachrun riñan ñianj man dukuanj siyugui rasuun da' go'ngo yi'ni' nuguan' 'na' nan.

Yi'ni' dukuan chra'a

Huin nej chra' gachro' gui iaj gi'ianj nan.



Da gayi'i' ni gachro' chra' unta "na'ninj ñan sij", ni ne' ruku gachro' chra' "Sergio sij ra'anj" dani ga gue'ej ni gachro' chra' "Juana huin kubana ni chra' ra'anj yutaj" ni da ginahui' ni gachro' "chra' hiaj asalea" danin ga gue'ej.



Achín ni'ia riñant nikajt ga'nat huij chrún *cereal*,
'ngo aga' gasiti, huij *lata* yukuaj *atún*, 'ngo aga'
li *café*, 'ngo sichran' li gasukua, hua'nin *paquete*
rachrún *galleta* ni 'ngo *lata* hia'aj.



Siyugui dukuan nej rasun girun'

Ga'nīnj 'ngo ya'aan riña si yugui
nej rasun gata gunint, daj ni gini'int
ahuin rasun achin girun'.

Ga' niko': huij ñanj gachrun', 'ngo
lapij chrun, 'ngo sa nadure', 'ngo
sa na'ngaj ra lapij, 'ngo chrún lapij
nia'a, 'ngo sa nichraj a, 'ngo *regla*,
'ngo neka, 'ngo ñanj nata' guendu...



Siyugui dukuan rasun girasun nej silij hue' digi'ñun

- 'Ngo lapij
- 'Ngo sa nariun'
- 'Ngo neka
- Huij dun'
- 'Ngo iuj ginun nej sa nariun'
- 'Ngo sa ri' rá lapij
- 'Ngo chrún kolo
- 'Ngo ñianj digi'iun' 'na' guentu
- 'Ngo ninj unta dure'

Ruaj gini'in hue'é' daj gutin' si su'un' ahui nan. Nihia yo' un kik'in' girun' ra'uee, ganin'j gi'nin'j nej da'nín'; guru'ue' hue' ri'in' nej, ña'aan, nee, ni aga' a'min' gan'. Girun a'nuj gachró' yi'í kuej e ni kan chruj *granada* ni hia'aj.



Yi'ni' dukuan nej rasun girasun'

Gani' rua sa a'min:

Daj gini'ianj nej dukuan siyugui nej rasuun riñan nej da'nga' gachin ra'aj.

Guñan gi'ia rua' unta si nuhui' nej nuguan' nan aj. Usas.

Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gini'iaj nin gahia riñan ñanj gahio' 'ngo, yi'ni' nuguan gu'naj “Nej dugui' nikaj sun dugumí nee” nin, da gisij, gachrun' giniko dugui' nej sa ni'ianj nej silij man hue' digi'ñun.

Nachra.

Huin a'ngo nej sun ga'hue gi'ia' ngo nej nuguan giniko' dugui' nin gachrun huin nej danj.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku nga 61, “Tá yí ga'anj giran”. Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Tema 4

Los objetos en los escritos

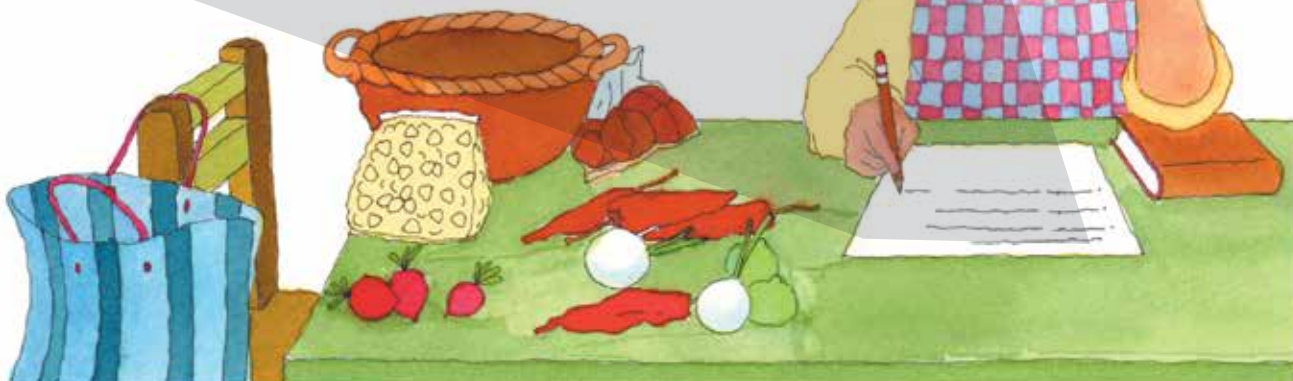
En este tema reconocerás las situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista, por ejemplo, recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 22. Las listas de objetos

Observa y lee cada situación.

Ajos y orégano ya tengo...
Creo que eso es todo.

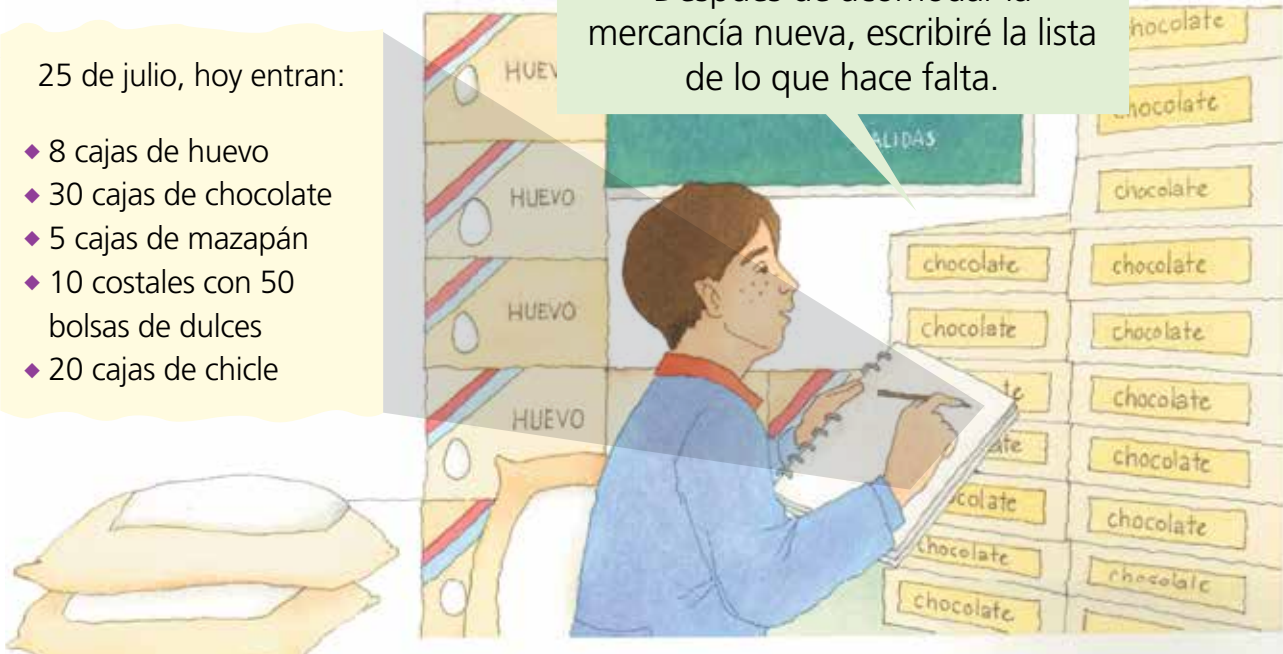
- ◆ 2 kilos de codillo de puerco
- ◆ 2 kilos de maciza
- ◆ 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
- ◆ ¼ de kilo de chile guajillo
- ◆ 100 gramos de chile de árbol
- ◆ 1 kilo de cebolla
- ◆ 3 lechugas romanitas
- ◆ 2 manojos de rábanos
- ◆ 1 kilo de limón
- ◆ ½ kilo de tortillas para dorar.



25 de julio, hoy entran:

- ◆ 8 cajas de huevo
- ◆ 30 cajas de chocolate
- ◆ 5 cajas de mazapán
- ◆ 10 costales con 50 bolsas de dulces
- ◆ 20 cajas de chicle

Después de acomodar la mercancía nueva, escribiré la lista de lo que hace falta.



¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Hagamos una lista para calcular cuántas personas son.



Vamos a revisar si
compramos todo lo que
pidieron en la escuela.



Aquí tengo la lista
de útiles.

Responde las siguientes preguntas.

¿Qué hacen estas personas?

¿Para qué?

Actividad 23.

La lista y los objetos

Observa la siguiente imagen y lee la situación.

Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de los objetos que van a necesitar para su casa.

Lee la lista **A** con detenimiento.



Lista A

- Trastes
- Estufa
- Cosas de limpieza
- Hamaca
- Sábanas y cobijas
- Mesa
- Sillas
- Lavadero
- Una radio
- Ollas
- Cortinas
- Librero


Lee la lista **B** y selecciona los objetos que se encuentran en la lista anterior.



Responde.

¿Quién crees que hizo la lista A y quién la lista B?

¿Por qué?



Lee y piensa.

- ✦ Las listas son una forma de organizar la información, en ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de éstos, para su registro o verificación. Una lista puede ayudarnos a recordar una información determinada; nos permite trabajar mejor, ahorrar tiempo y energía, y evitar sorpresas desagradables.

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 32, “El orden de las cosas”, y diviértete. Después regresa a este libro y continúa con las actividades.

Lee las siguientes actividades y elige una de ellas.

- ✦ Cocinar tamales.
- ✦ Construir un cuarto.
- ✦ Confeccionar una prenda de vestir.
- ✦ Comprar útiles escolares para tu hijo.

Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a cabo la actividad seleccionada. Muéstrasela a tu asesor o asesora.

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Las situaciones y las listas



¿Y hoy en la fiesta?

Para empezar, pues “Las mañanitas”, después les tocamos “Sergio el bailarín” para que se ambienten, también “Juana la cubana” y “El baile del venado”. Al último les tocamos “Flor de azalea”, cuando todo esté más tranquilo.

Para empezar, pues "Las mañanitas", después les tocamos "Sergio el bailarín" para que se ambienten, también "Juana la cubana" y "El baile del venado". Al último les tocamos "Flor de azalea", cuando todo esté más tranquilo.

Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un frasquito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



Lista de compras en la tienda

Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.

Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...



Lista de útiles escolares

- Un lápiz
- Una regla
- Unas tijeras
- Dos cuadernos
- Un estuche de geometría
- Un sacapuntas
- Una caja de colores
- Un libro de cuentos
- Una goma

Hay que tener bien claros los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado y los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua y el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



Lista de gastos

Piensa en lo siguiente:

¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?

¿Las actividades habrían resultado iguales sin ellas? ¿Por qué?



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Busca y lee en tu Libro de lecturas el texto “Leyenda del Quinto Sol” y, posteriormente, escribe una lista de los intentos para crear al hombre.

Contesta.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación y diviértete con el juego 60, “Buscando la imagen perdida”. Después continúa con las actividades de este libro.



Giriun' sa chrun'

Daj gani ruhuaj
Nagui nuguan nata' daj gani ruhuat

Sun gi'iat riña sa ganuj digi'ñunt nan

- a) Chi' huaj
- ch) Uta chi' huaj
- chr) Nitaj si chi' huaj

Daj gi'ia girant nga digi'ñunt

- a) Ga nihia' ruhuaj
- ch) Uta gitsi gi'ia
- chr) Gitsi gi'ia

Ahuin sun gahuin sa garan' ruhuat doj

- a) Sun gahia
- ch) Sun gachrun
- chr) Sun 'na' riña ñanj gahio'

Ahuin nej sun gahuin sa chi' doj ra' aj

- a) Nga gachrúnj sa achín na'anj ñanj
- ch) Nga gachrúnj sa giri raj
- chr) Nga gachrúnj nej nuguan' achin

Gachrun nej nuguan' 'iaj anī gitsi ruat, sisi huaj, nej sa gurugui'
nga digi'ñunt riña "sa digi'ñu sinin'. Gisíj ni grisna'anj nga sachij
nariki crej e.

Nadigi'ñún'

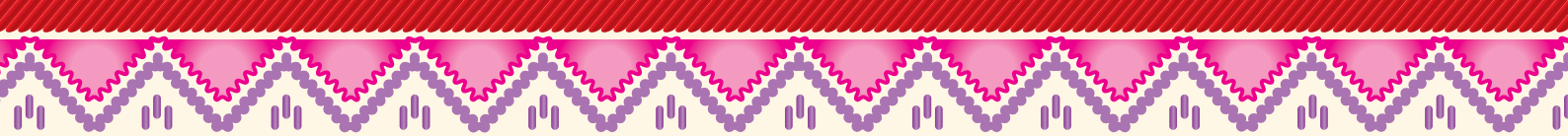
Gachrun nuguan' achin nī nukuaj gahiat:

Ñunj gu'naj: _____

Ne nikaj asi guj gurin huin: _____

Sun 'iaj sunj huin: _____

Nihia' ruhuaj: _____



Nagi'iaj dugui nga 'ngo chrej e, daj ró' hua sa 'na' hiuj nan.

a) Daj gu'najt ra' aj
ch) Daj gu'naj yuma' ga'ngat
chr) Aman ga'ngat
d) Daj gu'naj yuma' ña nét
e) Garara'at asi gui ñaan huínt
g) Ahuin sun' 'iaj sunt

Ñan ne dukuá gu'naj
Sun 'iaju sun'
Yuma' ga'ngo'
Si yuguí' ni daj nata' ró'
Hio' ahui, nī gui ga'ngo'
Gararo'o'

Gachrun daj gu'naj dánt nej ñanj dugúmint.

Daj naj huin:

a) Si yuguí' nī daj nata' ró'; ch) Yuma' ga'ngo'; chr) Hio' ahui, nī gui ga'ngo'; d) Ñan ne dukuá gu'naj; e) Gararo'o'; g) Sun 'iaju sun'.

Gahia gisíj nĭ gachrunt daj gu'naj ñanj

Culiacán, Sinaloa,

31 ache ahui dú huaan, hio' 2005.

Nán:

Uta nahuin nihia' ruáj nga nahuin ra'á dán re', nahuin nihia' ruhuaaj dadin' gunukuaj ré gachin sij riña yi'ii nej.

Si gani ruhua' re' rayi'í da'ni si'nĭn re' Azucena daj din' uta hio 'na' gachi nĭ ga' ayi'ij a'mi.

Hua nĭ né riki si sunj sani akuan' nĭn uta hua suun daj din' uta ane' atsij i sa ginun nej sa aché digi'ñun hiaj yi'nĭnj riña nej hue' digi'ñún.

Hué na huin 'ngo nuguan' a'nĭn da'nín.

Re' Jaime

1. Ñanj nan gu'naj: _____

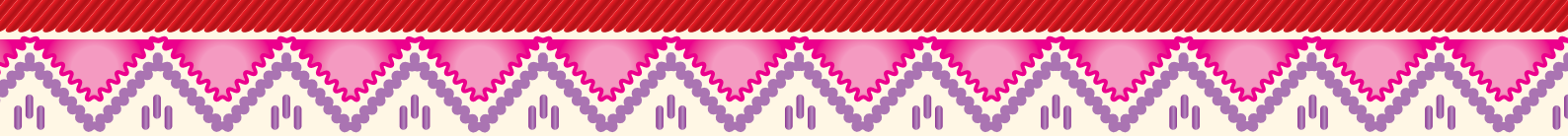
Nagui re' nuguan' yanga'a.

2. Nej duguí' huin...

a) nán, tá, suun.

ch) nán, tá, si'nín, silij i.

chr) nán, tá, si'nín, da'ní'.



3. Ahuin si achrun ñanj...

- a) Da'ni si'nin re' Azucena.
- ch) Da'nin re' Jaime.
- chr) Ré re'.

4. Ahuin si riña huaj ñanj.

- a) Riña Culiacán, Sinaloa.
- ch) Ñan 'iaj sun si.
- chr) Riña nin sij.

Gachrun rayi'í nej duguit. Ganigi'ijt garasunt nej nuguan' nata' daj dugui nej sij.

Daj naj huin:

1: Nanj nikaj nuguan'yéee; 2. chr; 3. ch; 4. chr.

Gachrun daj gu'naj sun 'iaj sun nej duguí' nan.

<p>Nachraj ñúnj aga' ginu riña dukó' nej si a'ngó yi'nin' rasuun.</p>	
<p>Aché nada'ngá nej ñanj a'nin guii riña dugui' ni nej si riña 'ngo dukuásuun. Uta ga'i hiuj u aché.</p>	
<p>Ña'an huin si sunj sani nitaj naru'ue du'ué, dugumíj dukuá, dugumíj da'ní. 'laj yugí nihiaa nán nī nuta' sa'aj atsij i, achín ni'ia riña nikaj nī riña nej da'nī ruguñu'unj ni ñunj dadin' sé dukuá gurin huin.</p>	

Daj naj huin:

si nachraj aga'a, si nada'nga ñanj nikaí nuguñu' niko, yana'iaj sun hué.

Gini'hiaj da'nga' nan ni, gahia nĭ gachrun nej nuguan achin.



Ñunĭ gu'naj César Maciel. Sí ri sitdi'i huín.

Raj súnj 'ngo _____ yachij i ñan 'iaj yuguí sitsi' too. Hiaj
nĭ nariunj _____ , _____ , _____ ,
_____ nĭ _____.

Riña dánt ña 'na' Giriun'sa churun' nadigi'ñún nga sachij nariki
chrej e sa 'na' riña yi'nĭ' sa gahuin chrun'.



Autoevaluación

Contesta, seleccionando la respuesta que consideres adecuada.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

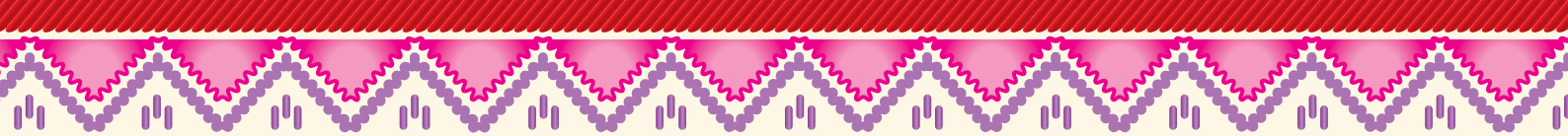
- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a) Las de leer
- b) Las de escribir
- c) Las del Libro de lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a) Las de contestar
- b) Las de escribir
- c) Las de completar



Escribe las dudas que te surgieron al trabajar con esta unidad.
Después, coméntalas con tu asesor o asesora.

Vamos a repasar

Completa y lee en voz alta:

Me llamo: _____

Mi estado civil es: _____

Me dedico a: _____

Me gusta: _____

Relaciona con una línea la pregunta con la información que solicitan los documentos. Ve el ejemplo.

a) ¿Cómo se llama?	Domicilio
b) ¿Dónde nació?	Ocupación
c) ¿Cuándo nació?	Lugar de nacimiento
d) ¿En dónde vive?	Nombre completo
e) ¿Es casado o soltero?	Fecha de nacimiento
f) ¿En qué trabaja?	Estado civil

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.

Respuestas:

a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento;
d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

Lee el siguiente documento y escribe el nombre del mismo.

Culiacán, Sinaloa, a 31 de mayo de 2005.

Mamá:

Me dio gusto recibir tu carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud. Te cuento que tu nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho que hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

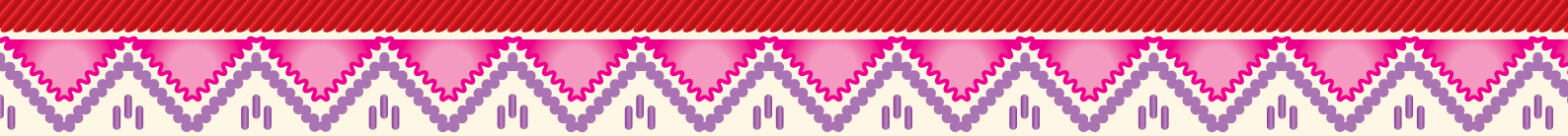
Saludos a todos por allá, un abrazo,

Tu hijo Jaime

1. El documento es: _____

Selecciona la opción que conteste las preguntas.

2. ¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?
- a) Mamá, papá, trabajo.
 - b) Mamá, papá, nieta, niños.
 - c) Mamá, papá, nieta, hijo.



3. ¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena.
- b) Su hijo Jaime.
- c) Su papá.

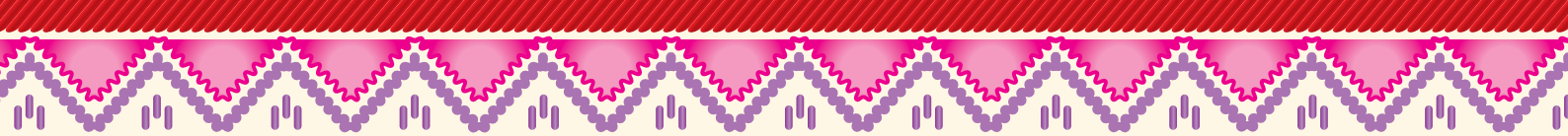
4. ¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Culiacán, Sinaloa.
- b) Al trabajo.
- c) A la mamá.

Escribe cómo es alguna familia que conozcas. Recuerda utilizar las palabras que se refieren al parentesco.

Respuestas:

1: El documento es una carta. 2. c, 3. b, 4. c.



Escribe cuál es el oficio de las siguientes personas, de acuerdo con lo que hacen.

En este negocio lavamos y planchamos la ropa con mucho cuidado, para evitar que se maltrate; por lo regular siempre nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.	
Yo reparto la correspondencia en las casas, y también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lugares.	
Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado: cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido que colaboren mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.	

Respuestas:

Tintorero, Cartero, Ama de casa.

Observa la siguiente imagen, después lee el texto y complétalo de acuerdo con lo que se encuentra en ella.



Me llamo César Maciel. Soy dulcero.

Uso una _____ grande para los dulces de leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de _____ , _____ , _____ y _____ .

En tu Hoja de avances repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.

2 Dasu

Chrej aché'

Ni'in Sa digi'ñun' riña
nuguan' nan huin:

- ❖ Narit nunj huin si man ganikaj ñan né' ni en' 'naj riña hio'ó Maka.
- ❖ Nani'int ni garasunt ñanj ñan 'na' si yugui ahuii ni ña du'ua hio'óo dani gini'int ahuii gui net ni en' huajt.
- ❖ Gahiat ni gachrunt ñanj nata' daj hua yiñún' ni nunj huin si 'ió' da' hio'o.
- ❖ Garada'nga' ruhuat ni gachrunt nunj huin si anĩ ruhuat rayi'í diu.



Unidad 2

Para andar los caminos

Propósitos en esta unidad:

- ❖ Descubrirás los elementos del paisaje. los lugares de su comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- ❖ Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarse en el tiempo y en el espacio.
- ❖ Leerás y escribirás textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo.
- ❖ Comprenderás y expresarás por escrito sus ideas sobre el tiempo.



1 sagualij

Sa rugui' ni'io' ganikaj ga'anj

Riñan sa rayi'i ga'mi' ni da'hui' ginani'i' nej rasun man yuma' ne'
dani ga'hue ga'mi' rayi'i 'ngo iuj u.

25 sagi'hio'.

Sa ni'io'

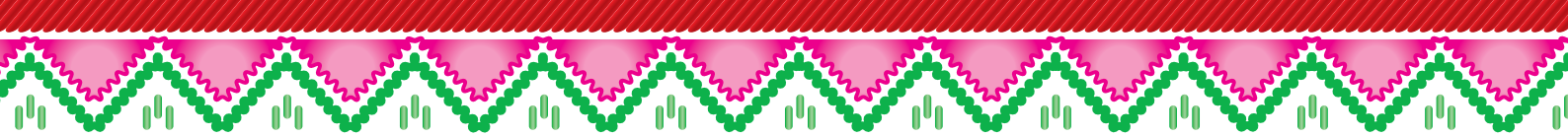
Ginani'i ngo da'nga ni'io'.



Gachrun nun huin giruhui' ni'iaj riñan da'nga nan.

Si gini'i' da'nga gachin ni ginahui: **Ni'i**, **Nu ni'i** asi **Se dan huin**,
daj ru' ga'hue gini'iaj riñan da'nga gachin.

Sa rugui' ni'io' ganikaj ga'anj	Ni'i	Nu ni'i	Se dan huin
Uta má chrun riki kij ñ.			
Kij 'ue' niki' danin kij ñ.			
Ne ñia'anj nun yata'aj.			
Míin ta ian nun kín.			
Chrun koko niki' du'hua ne ñia'anj.			
Man hue'e riki kij ñ.			
Iuj nachra dague si nee nun yi'i kij ñ.			



Ginahui nej nuguan' 'na' nan nin gachrun' ngo nuguan' yeej
ni nata' ian niki' chrun koko ni ga'anj iuj nachra dague si nee.
Girasun nej nuguan' nan.

ne ñian'anj	chrun koko	du'hua ne ñian'anj	kij	kij i
iuj unu'	yuma'a	guee	iuj nachra dague si nee	kij 'ue'
kín	ian gua ta	daguee	uej e	chrej e
chrej ga'anj	'nka	chrun ñia'aan	kij i	diniinj

Daj gi'ia guchij:

Gahia ni ganirua'.

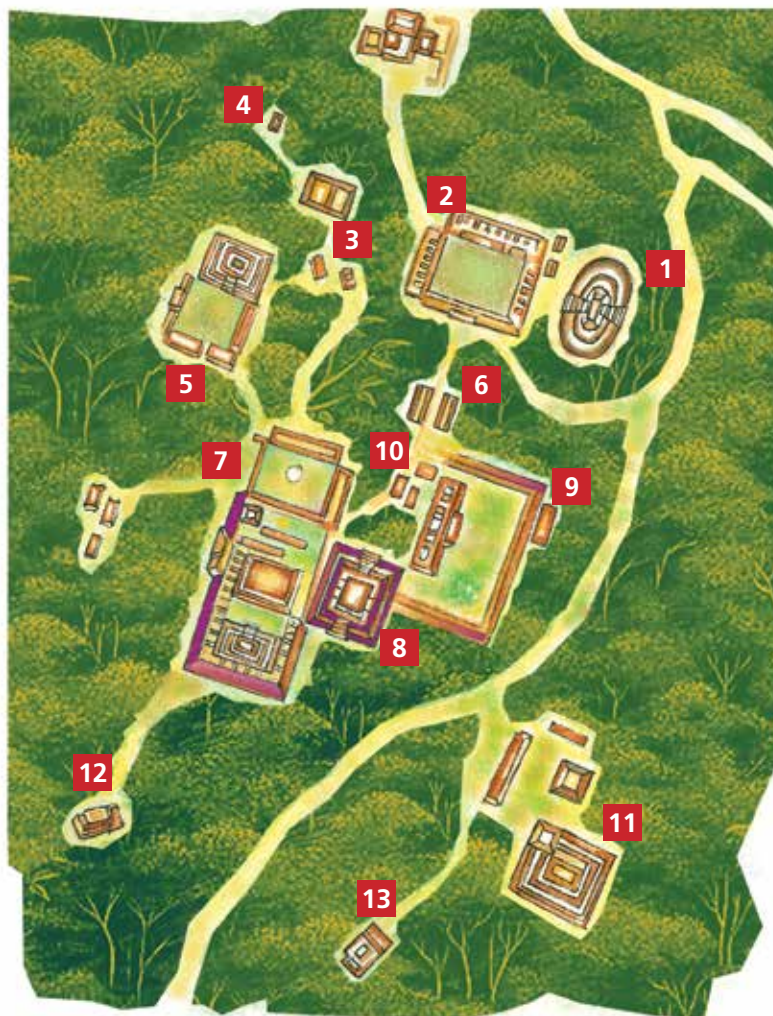
✦ Da nato' ruguñu'unj gini'i' daj gua 'ngo iuj u asi daj gua 'ngo guii; gue danj huin si gue'e chre da'hui' girasun' sinugun' danin da gahia a'ngo nej dugui' ni girada'nga' ruaninj sa ta ni nun huin si ruaj gata.

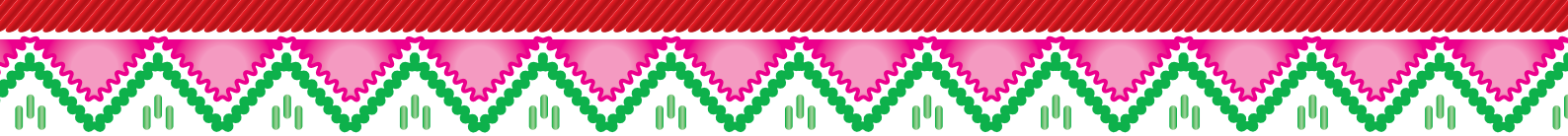
26 sagi'hio'.

Daj gi'io' guchi' iuj nan

Gini'iaj nej da'nga' nan.

1. *Pirámide del Adivino y Patio de los pájaros.* 2. Nej yugun' rej ni iuj nan niki'. 3. *Ruta hacia la plataforma de las Estelas.* 4. *Ruta hacia el Grupo del Norte y Noroeste.* 5. Dakán ruguchru'uj. 6. Ñan duku' si rumin ni rahue' ian sij güi. 7. Ian man ya'anj. 8. Hue' na yachij. 9. Yichij nikaj sun, 10. Dukua yó. 11. Hue' na ni ne hue' ara'aj. 12. Nuhui Chimez. 13. *Ruta hacia el Templo de los Falos.*





Gani' rua sa a'min.

Huin iuj a'min.

Gua iun ginin raj asi huin rua' gini'i sa'.

Huin riñan hio'o maka nanj iuj nan.

Nata' daj gi'ia' guchi' iuj gu'naj Uxmal, naj ne' riki man hue' na,
'nka yuma' gu'naj Yucatán.

1. Hue' nan gu'naj dukua nej yugun' rej ni iuj nan niki' (2), ahuin iuj ga'hue gachin ga'anj dakán ruguchru'uj (5).

2. Si so' niki' dukua yichij nikaj sun (9), ahuin iuj ga'hue gachi' ga'anj ñan duku si rumin (6) rahue' ian sij güi (6).

3. Si 'ngo guii niki' rua hue' na yachij (8), daj gataj guni dani guchi nuhui Chimez (12), sa gata, huin iuj da'hui nanika, huin iuj da'hui ganika ni huin iuj da'hui gache ga'an ra'aj.

4. Si 'ngo guii niki' rua dukua chij nikaj sun (9), daj gataj gunin dani guchij ian man ya'anj (7)?

Nanikaj ni ni'iaj ian 'na' da'nga' yuma' gu'naj Uxmal ni ginahui' huin nuguan' da'hui' nachra'.

Ian ne dukua yó (10), guchi' dukua chij nikaj sun (9) da'hui' naniko':

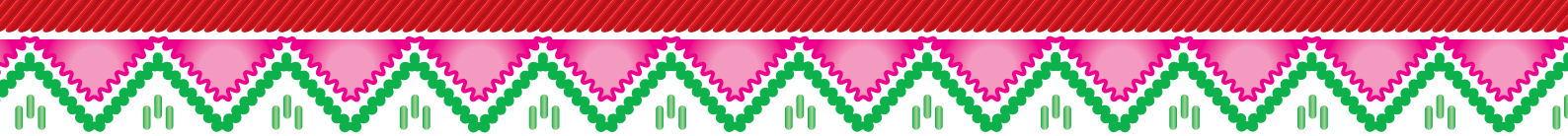
- ✚ Ne' huo'
- ✚ Ne' chrin'

Niki' dakán ruguchru'u (5), ni gun' guchi' rua dukua nej yugun rej ni iuj nan niki' (2), sa da'hui' gi'io':

- ✚ Ga'anj niko', ni gun' ne' huo' ni gachi' riñan dukua yó (10).
- ✚ Ga'anj niko', ni gun' ne' chrin', gachin' ñan duku' si rumin ni rahue' ian sij güi (6) da guchi' dakán ruguchru'uj.

Asij ian ne hue' na ni ian ne hue' ara'aj (11), guchi' ian ne' hue' na yachij (8), da'hui' gi'io':

- ✚ Ga'anj niko', ni gun' ne' chrin' ni gache' guchi' da ian ne hue' niko.
- ✚ Ga'anj niko', ni gun' ne' chrin' ni a'ngo ñun gun ne' chrin' ni gache' gun' rua chrej e.



Nachra.

Nun huin si gi'ia sisi ga'hui' gue'e' ngo iuj ga'anj 'ngo dugui' ra'aj.


Usas ñan'an guaj gato' guni dugui' huin iuj da'hui ninj ga'an ninj ra'aj.

27 sagi'hio'.

Sa ni'io' ganikaj ga'anj, ni yuman ne.

Gani rua sa a'min:

Huin 'ngo nej iuj nan gua nia' doj nan.




Nun huin si 'iaj gua nia' man doj, nun huin si nika ni nitaj si nikaj
a'ngo nej iuj man ra'aj.

Nata' gue'e daj gua iuj nan. Giniko' ga'anj nej nuguan' nan.

✚ Ganirua si ne' 'nga ngo gui narira'a ni so' rua si ginarij ngo
iuj garan' rua', anin da'hui' nata' da gue'e chre daj ru'hua iuj
huin rua' si ginarij aj.

✚ Gataj huin iuj huin dan, daj ru'a, si ngo kij ñ huin, asi ngo
hue'e asi du'hua ne ña'anj asi rikĩ ngo kij ñia'anj asi a'ngo iuj
u huin.

✚ Gachrun si ne' gui huin asi ne' nĩn, ne' nata' gui ra kij ñ asi
'na' yigĩn asi a'ngo sa da'hui' gataj.



✚ Gi'iaj 'ngo yi'ni' dukuan nej rasun man iuj dan, ga'hue gahuin yuku asi huii asi a'ngo rasuun.

✚ Da ne' ruku, gachru' daj huin rua' ginaj ne rasuun ni daj huin rua ga chre' giman rasuun ga'hue gahuin guii, yuku asi a'ngo nej rasun gataj.

Gahia riña a'ngo nej guii sa gachrun, ni nachina'anj huin iuj garan' rua ninj doj ni gini'iaj daj nachej gua man. Ñia'an guaj si gataj ninj usas garan' rua ninj man.

Gue dananj gi'ia' danin nata' daj gua ñan ne'. Nun huin si man, huin sa yitinj 'iaj nin, asi huin iuj nahuichre nej dugui' asi huin iuj ni'in ninj doj.

Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gini'iaj riñan dan' Ahio' hianj gahuin chrun nuguan, "Da gisij gachin gumaan" nin nanikaj gachrun' daj rikij anin rua'ni'iaj so' ne ra dukua nan.

Sa ni'iaj sí ne si huin:

Nachra.

Huin nej yuma' nata' nuguan' na nanj ra'aj.

Tema 1

Elementos del paisaje

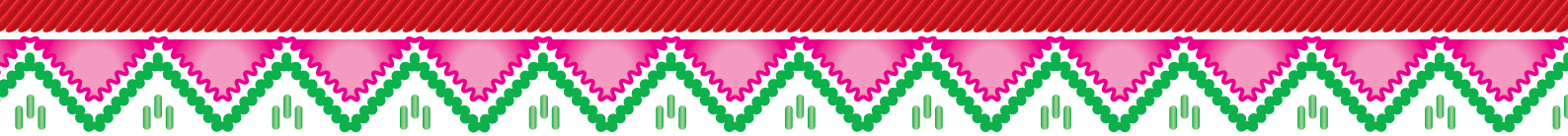
En este tema identificarás los elementos del paisaje y los objetos que se encuentran en la comunidad en la que vives, para poder hacer una descripción del lugar.

Actividad 28

El paisaje

Observa el siguiente paisaje.

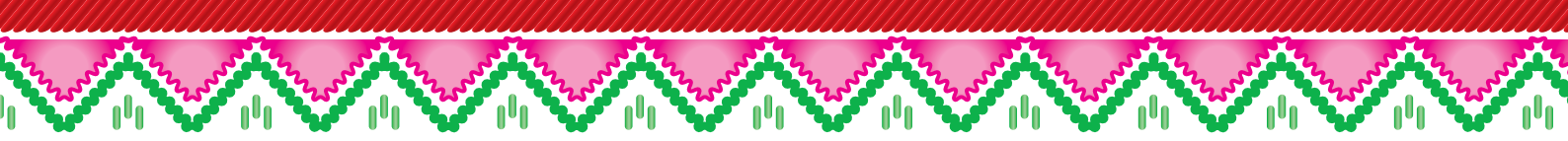




Escribe lo que observaste en esa imagen.

Sin ver el paisaje, escribe una (X) en la opción: **Sí**, **No** o **No hay**, según corresponda a lo que observaste en la imagen.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está al pie de las montañas.			



Escribe una descripción de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utiliza las palabras del siguiente recuadro.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar a:

Lee y piensa.

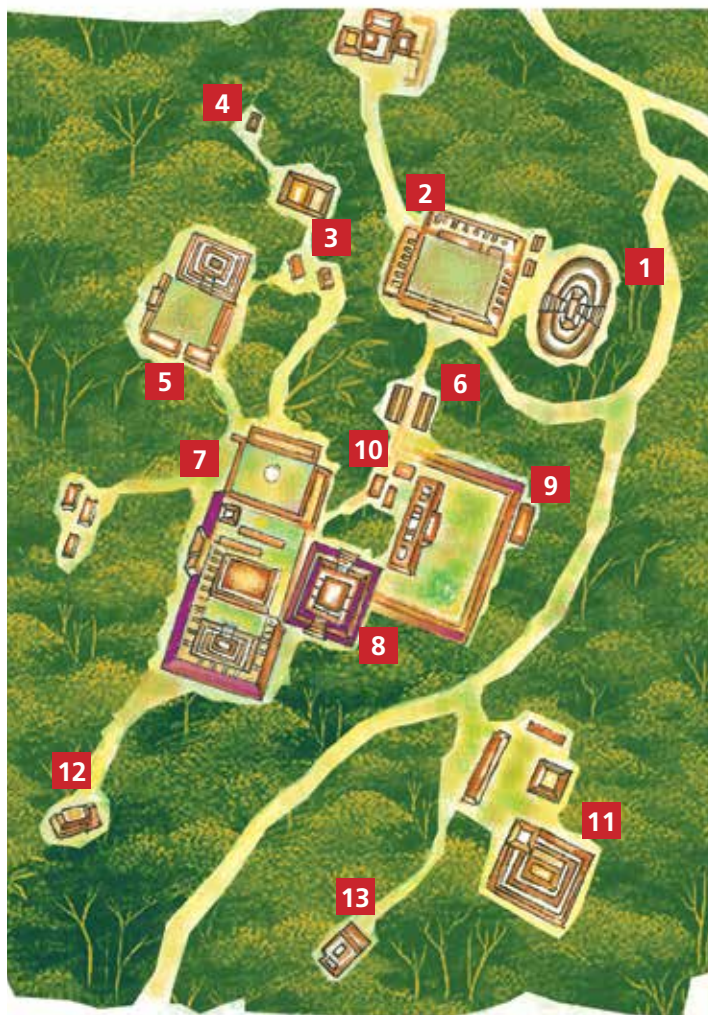
- ✦ La *descripción* nos permite identificar las características de los lugares y las personas; por ello, debemos ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.

Actividad 29.

¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la siguiente imagen.

1. Pirámide del adivino y Patio de los pájaros
2. Cuadrángulo de las monjas
3. Ruta hacia la Plataforma de las estelas
4. Ruta hacia el Grupo del Norte y Noroeste
5. Conjunto del cementerio
6. Juego de pelota y Pórtico Oriente
7. Grupo de las palomas
8. Gran Pirámide
9. Palacio del gobernador
10. Casa de las tortugas
11. Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los falos
12. Templo del Chimez
13. Ruta hacia el Templo de los falos.




Piensa en lo siguiente.

¿De qué lugar se trata?

¿Lo has visitado o te gustaría conocerlo?

¿En qué estado de la República crees que se localiza?



Contesta cómo llegarías a diferentes partes de Uxmal, maravilla arqueológica del sureste mexicano, ubicada en el estado de Yucatán.

- 1.** Si te encuentras en el Cuadrángulo de las monjas (2), ¿por qué lugares debes pasar para llegar al Conjunto del cementerio (5)?

- 2.** Si estás en el Palacio del gobernador (9), ¿por qué lugares pasarías para llegar al Juego de pelota y Pórtico Oriente (6)?

- 3.** Si una persona se encuentra junto a la Gran Pirámide (8), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Templo del Chimez (12), es decir, hacia dónde debe dar vuelta, o hacia qué lado debe caminar?



4. Si una persona está en el Palacio del gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las palomas (7)?

Regresa al mapa de Uxmal y encierra en un círculo las opciones que contestan las preguntas.

Desde la Casa de las tortugas (10), para llegar al Palacio del gobernador (9), hay que dar vuelta a la:


- ✚ Derecha
- ✚ Izquierda

Desde el Conjunto del cementerio (5), para llegar al Cuadrángulo de las monjas (2), hay que:

- ✚ Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las tortugas (10).
- ✚ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de pelota y Pórtico Oriente (6) hasta llegar al cementerio.

Desde la Pirámide de la Vieja y Cobertizo de los falos (11), para llegar a la Gran Pirámide (8), hay que:

- ✚ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Pirámide.

- 
- ✚ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir por el camino.

Contesta.

¿Qué pasa si a alguna persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?



Actividad 30

Mi paisaje, mi comunidad

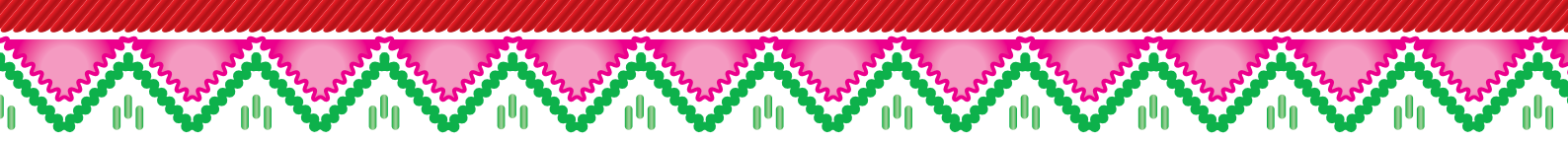
Piensa en lo siguiente:

¿Cuál consideras que es el lugar más bello?

¿Qué lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

Realiza una descripción de ese lugar. Sigue los siguientes pasos.

- ✚ Imagina que estás con un paisajista (persona que hace pinturas de los lugares) y quieres pedirle un cuadro del lugar que más te gusta, pero debes describirle todo lo que en él se encuentra para que tu pintura quede tal como es el lugar.

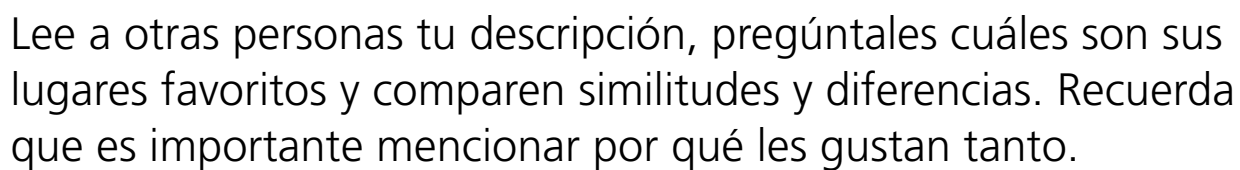


- ✚ Di de qué lugar se trata, es decir, si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

- ✚ Escribe si es de día, de noche, atardecer, amanecer, etcétera.

- ✚ Haz una lista de los elementos del paisaje que ahí se encuentran; también puedes incluir animales y/o personas, si así lo deseas.

- ✚ Por último, escribe cómo quieres que estén ubicados todos los elementos del paisaje, las personas o los animales que hayas incluido.



Sigue los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora ocurren ciertos hechos (como la salida de los niños de la escuela), qué es lo que acostumbran, cuáles son los lugares más concurridos y cuáles los más conocidos.

[illegible]



Disfrutemos de la lectura y la escritura

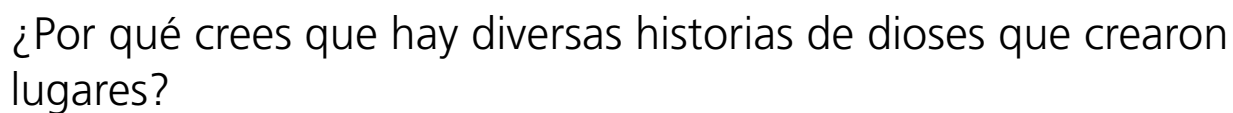
Consulta en tu Libro de lecturas, “El Nahual del cerro de Tlacotepec” y regresa a escribir cómo te imaginas el paisaje donde quedó el cerro.

El paisaje que me imagino es:

Contesta.

¿Conoces más leyendas de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

Sí () No ()



Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 66, “El laberinto del Nahual del cerro de Tlacotepec”, y diviértete. Al terminar, continúa con las actividades del Libro del adulto.

2 sagualij

Ña du'ua yiñú' Maká

Riña nuguan' nan gahuin' chrun' nani'ín' ne' ngaj yiñu' ñan
ga'ngo' ruá hio'ó Maká danj gi'ió' nĭ gahuin chrun' doj rayi'í
yiñún' nĭ nej yuma' ngaj ganikaj ga'anj.

31 sagi'hio'

Yiñún' Maká

Nana'ui' ne' 'na' hio'ó akuej riña ñan du'ua Maká, gataj gunĭ
duguí' narikí chrej e ruguñu'unj si so'.







Gachrun nuguan' achin.

Ña né gu'naj: _____

Nihia sa 'iaj yugui nej yana ma yíñún gu'naj:

Atsij nun guí yíñún' gu'naj:

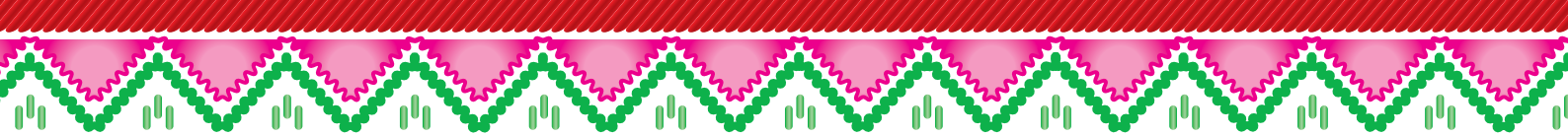
Yuma' hio'ó akuej uta hua'anj guii huin: _____

Hua'anj ni daj din':

Ga'nĭnj gachrin riña nej rasun asi sa yó' ahui nej yuma' yiñún'.



Nanu'ui' riña ñanj Nahui nia' ró ni giri ro' ni duku nga 27,
 "Nachro' nugua'an". Ginún huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin
 chrun gui achij i.



Gahia nej nuguan' nata' daj gugumi' riña yíñún' Maka nej sa 'iaj hua ni'no'.

Uta ga'i hio'o ga'ue ginu nakaj a ruhua nee nĭ sé si giri'iu.
Nej yuku yo nu ruhua ne ña'anj an yá yu nej nakaj dan nĭ ahui' nej yu, hue da ran' nej yuku gu'naj *delfín* nej, uta ga'i nej yu ahui' 'iaj nakaj a. Nu ni'in nej yu sisi 'ngo sa 'iaj yi'ĭ huin nej dan, riña nej yu “daran' sa taj riña nee huin sa yá yu”.¹

Ganĭ rua sa a'min:

Hua 'ngo sa 'iaj kĭj hio'óo, nanee, asi nee yíñún' ruhua so' aj.
Nunj huin si gi'ió' nĭ nahuinsa'aj.
Ahuin yi'ĭ 'io' yíñú' Maká nga nitaj si dugumi daran' nej sa 'iaj hua ni'no' ra' aj.

Gataj daj dugumint nee, nanee nĭ hio'óo ruhua dukuát nĭ ahuin chrej naga'uit riña yuma'a dani dugumi darun' nej sa 'iaj hua ni'no'.

Sa 'iá	Sa ga'ue gi'iaj darún'

1 Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

32 sagi'hio'.

Ne' ngaj hio'ó Akuej

Gani' rua sa a'min:

Sisi riña Dukuá Suun nikint, ne' gun' dani guchí' dukuát ra' aj.
Daj 'iaj nej duguí' ni'in nej sij ne' ga'anj sij nga ruhua sij 'ngo hiuj u
ra' aj.

Hua 'ngo aga' ga'ue digán ne' ga'anj nej sij ní'.

Daj 'iaj nej sí aché riña ne ña'anj an ni'in nej sij dane' ga'anj nej sij
hiaj doj.

Daj 'iaj nej só' aché kij ña'anj an nī nej só' aché riña nej hio'ó nitaj
si man chrun ni'in nej sij ne' ga'anj nej sij.

Daj 'iaj sij nari' si chrej e nanikaj sij yíñán sij.

Gahia.

Taj nej yí' sisi Hoang-ti, sí guchruj nej yuma' China, nga niko' si
nga si tnadu si 'ngo si na'uej ruhua dagahuin, gani'ia sij siganñij
nga. Da' nari' sij chrej ga'anj sij nachraj sij 'ngo “sa hua'anj ne'
riki”, ro' hua aga' digán yitñij ne' huin ne' yichraj a hua sa nachraj
sij. Dánj gi'iaj sij nī gunukuaj sij gida'a sij nej sí nu dagahuin. Dú
dan nī gani' ruhua nej sij sisi aga' digán giri ra nej sí mā China, nī
nej sí árabe ginikaj ga'anj ñan Ne Ña'anj nu danī hio'óo nī hiuj dan
gini'in sini nej sí mā rukú nee aga' dan.²

2 Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

Gachrun.

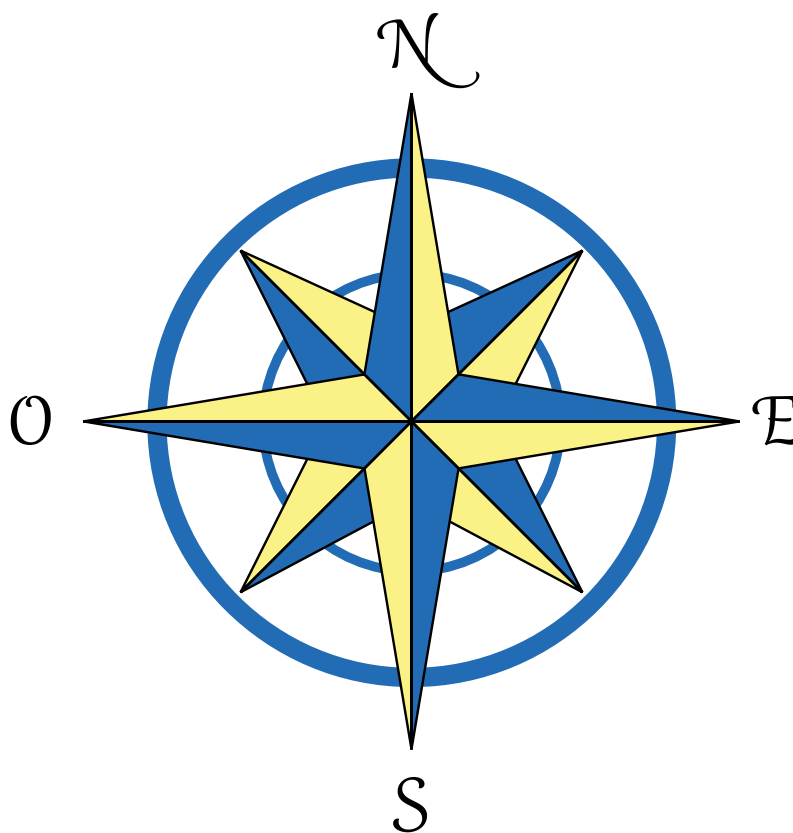
Si yugui nej sa raj sun' nga ró' gini'int ne' gun'.

Unint nuguan' a'mi rayi'í sa gu'naj *Rosa de los vientos*, aj. Daj raj sun nej sij ruhuá so' nanj.

Riña ña du'ua Maká ni'iaj da'nga' 'na' ne' chrint, ra ñanj ni gani ruhuat.

Nunj hui si gataj da'nga' dan ruhuaj.

Daj ga'ue garasun' ma.



Gahia ni ganin ruhuat.

✦ Ne' gun' nga ró' gache':

Norte: Ne' yichraj a

Sur: Ne' riki

Este: Ne' sij gui

Oeste: Ne' atuj gui

Nari ne' huin ne' yichraj a, ne' riki, ne' sij gui ni ne' atuj gui.

Gataj ahuin nej yuma' ngaj ne' sij gui.
 Gataj ahuin nej dugit ne ne' atuj gui.
 Ne' gun' dani guchi' Akuej ra' aj.
 Ne' gun' dani guchi' du'ua ne ña'anj an ra' aj.

Gahia ni ganirua.

'Ngo da'nga' nga sa ga'ue nari' ne' huin 'naj riña nej ñanj sa
 gu'naj *mapa*, si yugui huin *Rosa de los Vientos*.

Rosa de los Vientos huin 'ngo sa ga'ue garasun' dani gini'in' ne'
 huin, nga giri nej si gutin nej sij 'ngo gachrin, ga'anj da'aj si da'aj a
 nagi'iaj sij. Nga ruhua sij garasun sij da'a si ne' ra gachrin ni hiuj dan
 diganj ne' huin ne' yichraj a, hue ga'anj sij da'aj ró' siki' ganuhua sa
 nikaj aga' riñu diu, nej ganuhuá dan ayi'ij ache ne' chrin' ni hua'an
 ne' huo'.

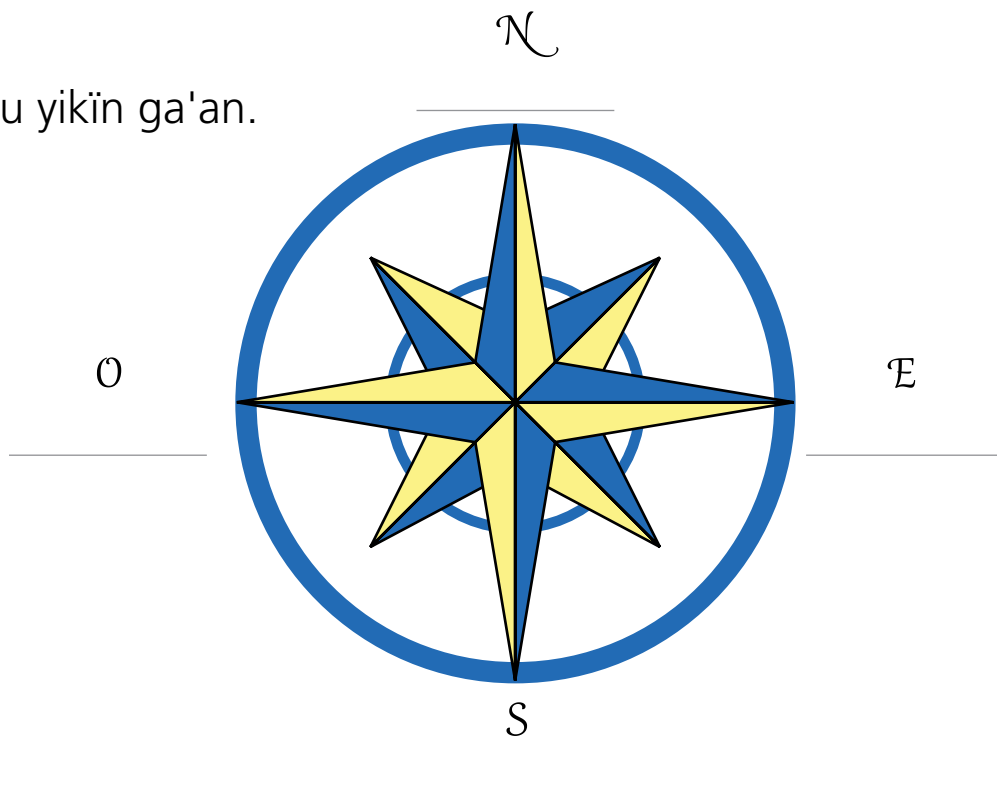
Gachrun ñan nu yikin ga'an.


Ne' yichraj a

Ne' riki

Ne' sij gui

Ne' atuj gui





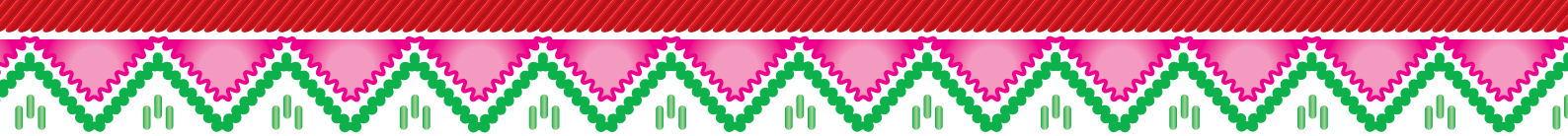
Ni'iaj ña 'na' ña du'ua hio'ó Maká gisij ni'iajt da'nga' digán ne'
huin gisíj ni gachrunt sa achín na'anj nej nuguan' nan.

Hio'ó ngaj ne' ra hio'ó Maká huin...

Nunj huin si nu ne' sij gui ra' aj...

Ne' atuj gui n̄ ne' riki hio'ó Maká nu...

Ne' ra hio'ó akuej ngaj:



Ne' sij gui hio'ó Akuej ngaj hio'ó gu'naj:

Gachrun siyugui nej hio'ó anu dugui' nga sa digán ñanj nan.
Ga'ue ni'iajt riña ña du'ua hio'ó Maka ni riña da'nga' digán ne'
huin.

Hio'ó akuej anu dugui' nga nej hio'ó gu'naj...

Hio'ó gu'naj Michoacán anú dugui' nga...



Hio'ó gu'naj Chiapas anú dugui' nga...

Hio'ó gu'naj Durango anú dugui' nga...

Hio'ó gu'naj Campeche anú dugui' nga...

33 sagi'hio'.

A'ngó nej hio'ó huin Maká

Ni'iaj ñún ña du'ua yiñún' Maká nı ga'nınj gachrin riña nej hio'ó anu dugui' nga yiñú' akuej.





Gachrun.

Ni'ínt nej hio'ó nan ní'. Daj gu'naj hio'ó ni'int ra' aj.

Ahuin hio'ó Maká ruhuat gini'ínt ra' aj. Gataj nuisaj.

Ga'nĭnj 'ngo chrej e gahui ña 'na' siyugui hio'óo nĭ guchij ña 'na' atsiĭ nu guĭ yĭñanj hio'ó dan.



Sonora
Jalisco
Guerrero
Puebla
Durango
Yucatán
Nayarit
Campeche



Nachra.

Andaj nej atsij dan ga' ni'int ra' aj.

Andaj nej atsij daj nu ñu gini'int ra' aj.

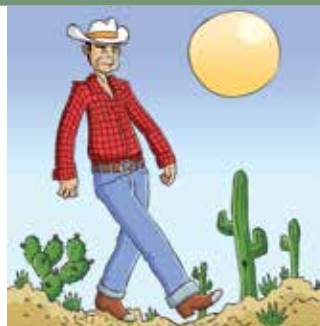
Digán riña sachij nariki chrej e asi riña a'ngó duguit nej atsij yiñanj an n̄ si yugui nej hio'ó ñan man nej gūi dan hué dan n̄ ruguñu'unj si nari'it yiñán nej sa achin.

Gahia nej nugua'an n̄ gachrun nunj huin si 'iaj nej gūi asi n̄un̄j huin si m̄a riña nej ña du'ua 'na' riña ñanj nan.

Tlaxcala



Guerrero



Durango





Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gini'iaj riñan dan' Ahio' hianj gahuin chrun nuguan gu'naj, "Ra'ue Yuma' Niko" nin gachrun riñan nej chrej nan daj gua merkado yuma' niko.

Dananj gua merkado:

Nachra.

Daj nahuij nuguan' nanj ra'aj.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku nga 23, "Ni'io' ahuin da'nga nikaj siyugui gisíj nī nari'". Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.



Tema 2

El mapa de México, nuestro país

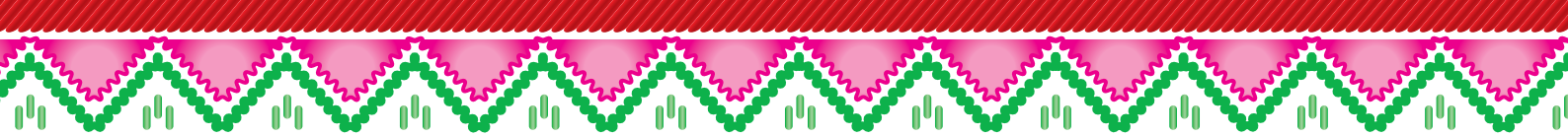
En este tema ubicarás, dentro del mapa de la República Mexicana, el estado donde naciste y en el que vives, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.

Actividad 34. Nuestro país

Observa el siguiente mapa y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado en el que vives.







Completa las siguientes oraciones.

Yo vivo en el estado de: _____

La comida que más se prepara en mi estado es:

Donde vivo la gente se viste con:

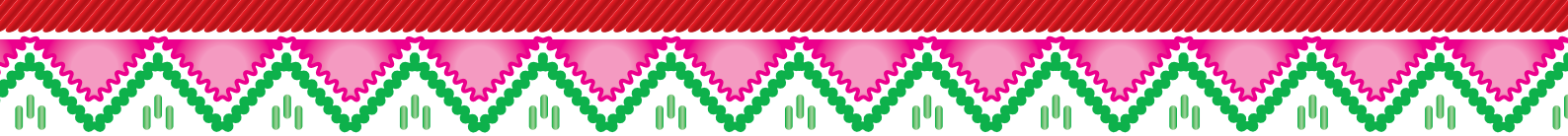
El lugar más visitado de mi estado es: _____

porque tiene:

Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo los productos de tu estado o del lugar donde vives.



Busca en tu Folleto Juegos con imaginación y diviértete con el juego 42, "¿De qué producto se trata?". Cuando termines, continúa con las actividades de este libro.



Lee el siguiente texto relacionado con la contaminación del ambiente en nuestro país.

Una bolsa de nylon puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen, por lo que se ahogan en el intento de tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden; después de todo, “lo que flota en el mar se come”.³

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles podrían ser las soluciones para combatirlos?
- ¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos y las mexicanas?

Escribe las acciones que tú practicas y las que propones para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.

Acciones que practico	Acciones que propongo

3 Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#



Actividad 35.

La localización de nuestro estado

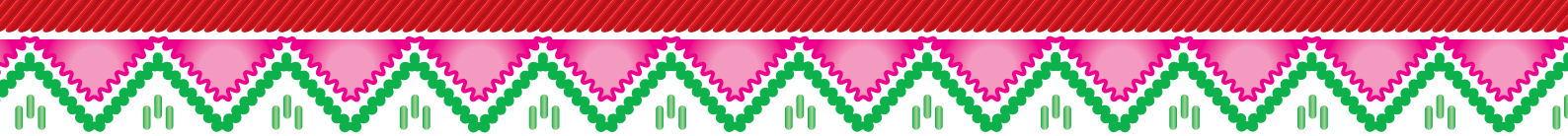
Piensa en lo siguiente.

- ¿Cómo se orienta la gente cuando viaja de un lugar a otro?
- ¿Utiliza alguna herramienta o aparato para orientarse?
- ¿Conoces algunos artefactos o herramientas que se utilicen para saber en qué lugar nos encontramos?
- ¿Cómo se orientan los marineros cuando están en medio del océano?
- ¿Cómo hacen los exploradores para orientarse cuando están en las montañas o en zonas desiertas?
- ¿Cómo saben estas personas hacia dónde deben ir para regresar al lugar de donde venían?

Lee el siguiente texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.⁴

4 Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html



Contesta.

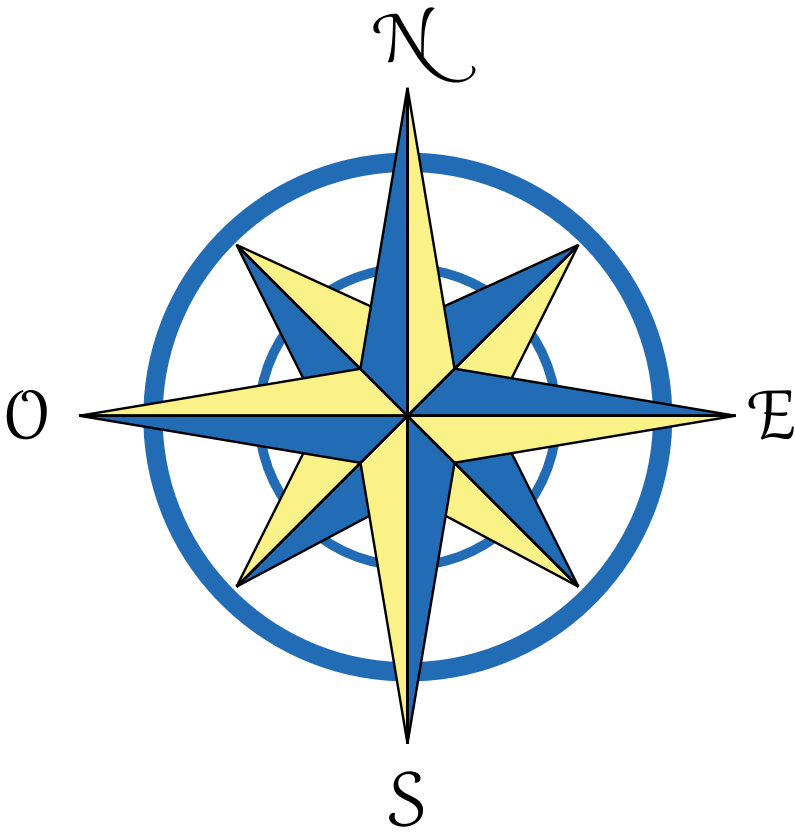
¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse?
Escribe algunos.

¿Has escuchado hablar de la rosa de los vientos? ¿Para qué sirve?

Regresa a tu mapa, observa el signo que se encuentra en la parte derecha y piensa.

¿Qué significa en el
mapa?

¿Para qué sirve?





Dibuja en este espacio los puntos cardinales.

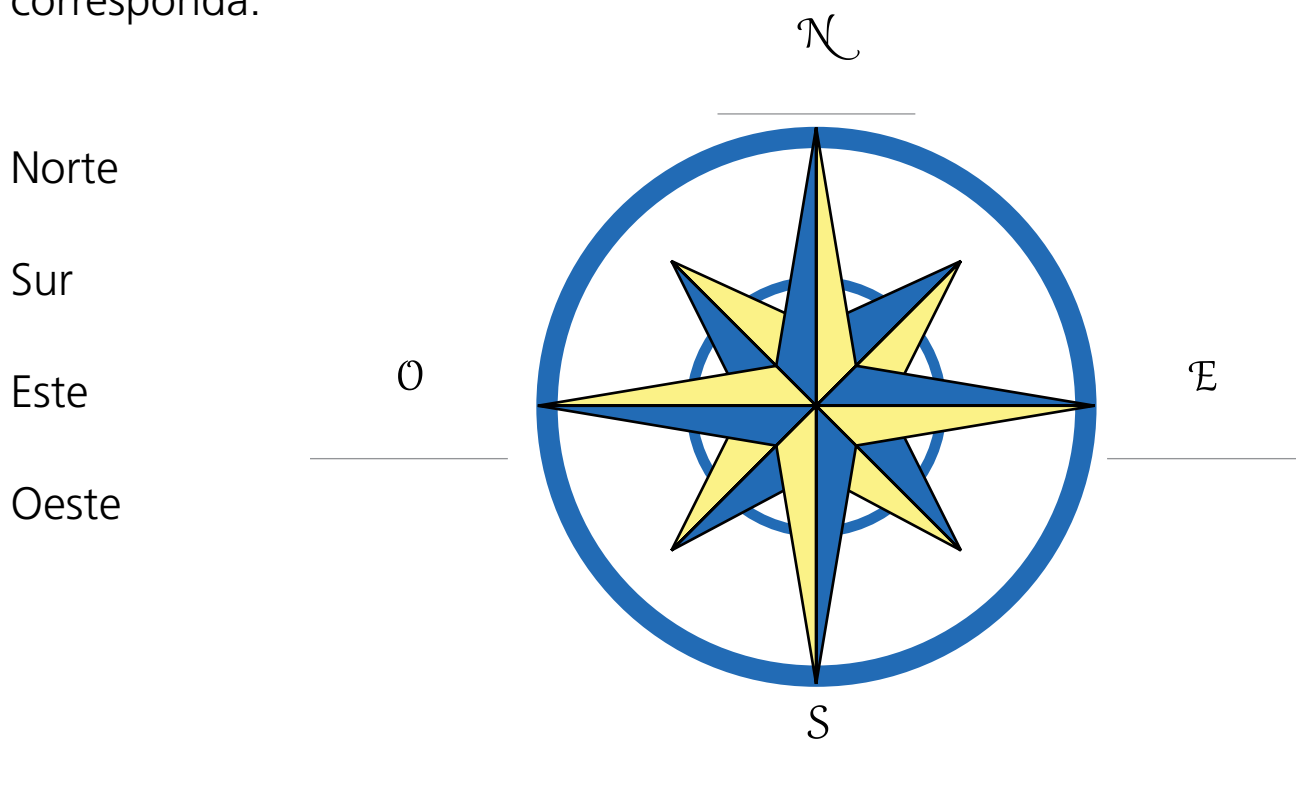


Lee y piensa.

Un instrumento con el que también se puede localizar lugares y se utiliza en los mapas es la rosa de los vientos.

La rosa de los vientos es un instrumento para ubicarse en el espacio, se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse se parte del Norte y se sigue en el sentido de las agujas del reloj, o sea de izquierda a derecha.

Escribe en la rosa de los vientos los siguientes nombres donde corresponda.



Tomando como base el mapa anterior y la rosa de los vientos, completa las siguientes expresiones.

Al norte de nuestro país están los...



Al este de nuestro país está el...

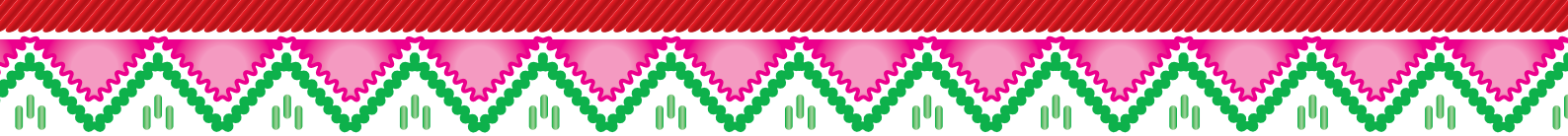
Al oeste y al sur de México está el...

Al norte de Chiapas está:

Al este de Chiapas está:

Escribe el nombre de los estados que son vecinos de los que se presentan. Utiliza también tu mapa y la rosa de los vientos.

El estado donde vivo tiene como vecinos a...



El estado de Michoacán tiene como vecinos a...

El estado de Chiapas tiene como vecinos a...

El estado de Durango tiene como vecinos a...

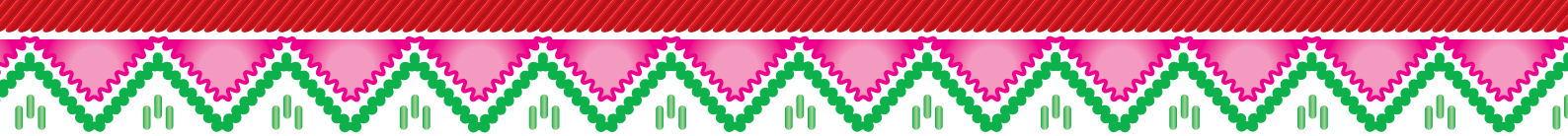
El estado de Campeche tiene como vecinos a...

Actividad 36.

Otros estados de mi país

Observa de nuevo el mapa de la República Mexicana y encierra en un círculo los estados que se encuentran alrededor del lugar donde tú vives.





Contesta.

¿Conoces alguno de esos estados? Escribe sus nombres.

¿Qué estado de la República Mexicana te gustaría conocer?
¿Por qué?

Relaciona con una línea los estados de la República Mexicana con los trajes típicos regionales que les corresponden.



- Sonora
- Jalisco
- Guerrero
- Puebla
- Durango
- Yucatán
- Nayarit
- Campeche



Contesta.

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

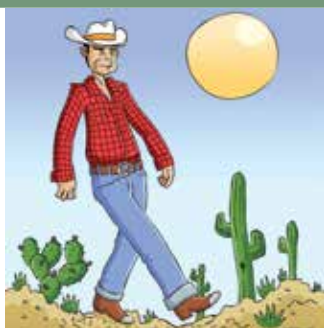
Muestra a tu asesor o a otra persona los trajes típicos y los nombres de los estados, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

Lee los siguientes nombres y escribe el que corresponda a las imágenes que se encuentran a continuación, donde se describe la forma de vida de las diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala



Guerrero



Durango





Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulta y lee en tu Libro de lecturas “El callejón del beso”; anota en las siguientes líneas cómo se describe la ciudad de Guanajuato.

La ciudad es:

Contesta.

¿Cómo clasificarías la historia: romántica, triste, dramática?

¿Por qué?

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 62, “Los enamorados se encuentran” y diviértete. Al terminar, continúa con las actividades de este libro.

3 sagualij

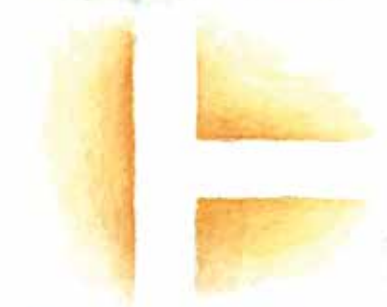
Nej iuj man yiun'


Riñan sa rayi'i ga'mi' ginari' 'na' nej iuj man rua yiun' ñan ne' ni na rikij gini'i' dani' 'ngaj nej iuj nan.

37 sagi'hio'.

Iuj 'ngaj yiun'

Gini'iaj huin iuj ngaj yuma' nan.





Ga'ninj ngo da'nga huin si riña da'hui ga'an daj ru'ua da'nga' gachin, huin ngo (✗) ne' ruaj iuj da'hui ga'an.

Ne' gua' iuj duku nej silij 'ngaj:

() Dukua gono'o

() Nuhuí

Ne' chrin' dukua gono'o 'ngaj:

() Nuhuí

() Hue' digi'ñun

Siginij hue' digi'ñun ni nuhuí 'ngaj:

() Iuj duku nej silij

() Iuj man sij achra chra'aj

Ganĩ rua sa a'min:

Huin sununj gua rua yuma' ne ra'aj.

Huin iuj 'ngaj man ra'aj.

Daj gan' nga ian ne dukua' ra'aj.

Nari ra'a yuma' ne'; ni da'nga' 1 gataj ani' ne dukua'. Ganirua ian 'ngaj a'ngo nej iuj ni nej sunuj man ganikaj. Ga'hue gini'iaj da'nga gachin ni ruguñu'un ginari gue'e.



1

Gahia ni ginahui' ni ga'nij ngo (✗) **Ni'i** asi **Nu ni'i**, huin riña da'hui ga'an daj gua yuma' ne'.

Nun huin si gua rua yun'	Ni'i	Nu ni'i
Gua chre ga'an.		
Gua ñia'an aj.		
Iuj ga'mi' dugui' man gan'.		
'Ngaj tubu nee.		
Gua ngo aga' achin nakaj akoo.		
Man sij man dukua gono'o.		

Gahia nuguan' 'na' nan.

Gunin re', ga'hue ruguñu'unj
re' ginari'ij ian ne da'nin
gu'naj Roque Ceja.

Nu ni'i, so'
yichij da man.

Ni'i re' ian du'huej si ganinj
gu'naj "El quinto querer".
Da'nin 'iaj sun iuj dan.



Mm dani gache ga'anj ian
huin ra'huee ni ga'anj ne'
chrin'. Ni ma sikuj dan ne
iuj du'huej si ganinj.

Ganĩ rua sa a'min:

Huin iuj ni'i doj guii rua ngo yuma'a ra'aj.

Gua 'ngo iuj da'hui ga rua 'ngo yuma'a (daj ru'ua, ian du'huej si
rachrun). Huin nej iuj huin nanj ra'aj.

Gachrun 'ngo huij nuguan'an, daj ru' gi'ia sa gachin, ni gataj daj
gi'ia' nataj guni ngo guii dani guchi' ninj dukua.

Gahia ni ganirua.

✦ Gua da'aj ni chi' guaj giniko' ngo nuguan'an du'ua asi sa achru si riñan ñianj; gue gunta dan ni da a'hui' asi nahui ro'o', ni da'hui' girasun' huin ngo sa 'ngaj nichrun' yi'ni' ngo iuj a'hui' dani ginari' ra'ianj dugui' nan.

38 sagi'hio'.

Daj gi'io' ginari' a'ngo nej iuj u

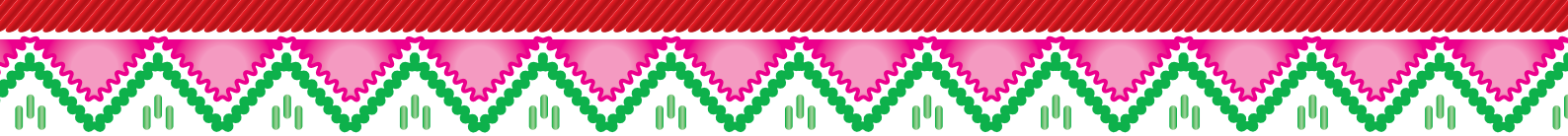
Nachra.

Daj 'ia' nari' ngo iuj du'huej si nee iuj ne' ra'aj.

Daj 'ia' ni'i huin iuj du'huej si gono'o ra'aj.

Gini'iaj daj gua ñianj nun radu'hua ngo yuma'li ngaj rua ngo yuma' niko.





Gahia nej nuguan' nan ni gachrun' **Ni'i** asi **Nu ni'i**. Daj ru'ua ngo da'nga' gachin.

	Ni'i	Nu ni'i
Hue' digi'ñun ngaj nichrun' yi'ni dukua gono'o.		
Ra'huee ngaj nichrun' yi'ni dakan ruguchru'uj.		
Nuhui ne rua yuma'anj.		
Ra'huee 'ngaj danín dakán ruguchru'uj ni hue' du'uej si gono'o.		
Ra'huee ngaj riñan hue' digi'ñun.		

Nagi'iaj dugui' siyugui nej rasuun 'nga iuj ane' man.

Hue' man gono'o
Hue' ane' yuchee
Hue' ane' ganíinj
Ra'huee
Hue' ane' rasuun
Hue' ane' aga'aj
Hue' ane' rachrun
Hue ane' ñianj

Chruj tsi'i
Kaceti ni chruj
Ne yuchee
Rachruun
Gono'o ni gachij i
Lapij ni ninj dure'
Ganīinj ni kanj
Gakī ni yilu aga'aj

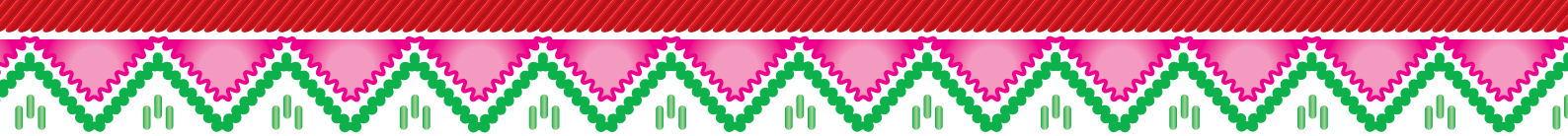
Ganī rua sa a'min:

Nun huin si ane' rua ra'huee.

Huin nej rasun io ga'hue ginari'.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku nga 53,

"Narunu nej da'nga' a'ne' si nane' ". Ginun huin nej sun 'na' riña
Ñanj gahuin chrun gui achij i.



39 sagi'hio'.
Nej iuj 'ngaj rua yuma'anj.

Gachrun huin iuj ngaj nichrun' ni huin iuj ngaj gan' ian ne dukua'.

Iuj ngaj nichrun' yi'ni dukua	Iuj ngaj gan' yi'ni dukua

Nachra.

1. Daj gu'naj iuj ne' ra'aj.

2. Huin iuj ni'i doj guii rua yuma' ne' ra'aj.

3. Daj gu'naj chre ga'an atuj rua yuma'anj ra'aj.

4. Huin iuj huin sa ña'an doj ngaj rua yuma' ne' ra'aj.

Gahia nuguan' nun riñan da'nga' nan. Ginanu'ui' huin nej iuj a'min. ni ni'iai nun radu'ua nei vuma'ani.



Gachrun nun huin si taj riña da'nga' nan.

IUJ DU'HUEJ NI NE
YUCHEE

"Chayito"

**Nadunaj ga'an chrej
rukkuu**

Hui narchri' huin

Gudunku 19
'ngo 10:00 he. Ne' guí luj
duku nej silij gu' naj *alamo*.

INEA

**Hue' digi'ñun nej dugui'
gui achij i**

luj nariki ninj nuguan'an
huin riñan dukua ga' na

Gi'ianj yuma'anj

Rua ra'huee
Guetan' 18 ache enero
Ngo 10:00 hs. Ne' guí

Sij gono'o
Sij nachraj chrun.

24 horas

Riki hue' digi'ñun
(chrej rukuu)

"Don Eduardo"

Du'huej nej si rahue'ej ni
chruj riñan hue'ej
Chrej gun' daki ta

Gachrun huiñ gunta ni'ianj nej da'nga' niki' rua chrej e. Ni digan riñan ngo guii asi riñan gui digan.

Gahia ni ganirua.

- ✦ Nej nuguan' nun riñan da'nga' niki' rua chrej e a'min, na achrun ngo guii asi ngo nej sij nikaj sun nataj guni' ngo nuguan' ni'ninj. Ni nataj guni' nun huiñ si gua ne'hian rua chrej guo', nun huiñ si gahuin ngo gi'ianj, nej a'ngo nuguan' anj. Nej nuguan' nan nata' nun huiñ si gi'iaj si rua ngo yuma'anj.



Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gini'iaj riñan dan' Ahio' hianj gahuin chrun nuguan gu'naj, "Ne' huaj María ra' aj" nin nata' daj huin si 'iaj María.

Huej 'iaj sun:

Nachra.

Daj 'iaj María da huin ruaj gache ni'ia ra'aj.

So' daj ga'hue gi'ia' danin gisij diu riñan ra'aj.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' ró ni giri ro' ni duku nga 59,
"Gachrin ñan man nuguan' niko' dugui' hua". Ginun huin nej sun
'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Tema 3

Los lugares de la comunidad

En este tema ubicarás los lugares importantes de la comunidad donde vives y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.

Actividad 40.

El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis de una comunidad.





Después de observar el croquis anterior, escribe una **X** dentro del paréntesis en la opción que responda la pregunta.

A la derecha del parque se encuentra:

- () La clínica de salud
- () La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- () La iglesia
- () La escuela

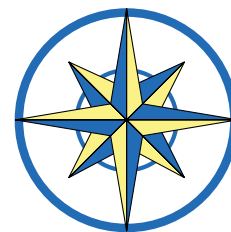
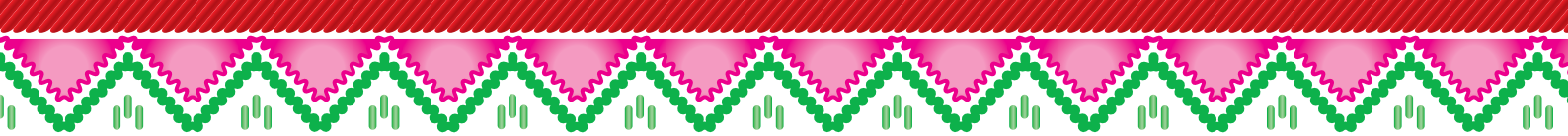
Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- () El parque
- () El kiosco

Piensa en lo siguiente:

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos de tu casa están?

Dibuja el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que lo rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.



1

Lee y escribe una **X** en la opción **Sí** o **No**, según corresponda a la información de tu comunidad.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio de recolección de basura.		
Hay servicio médico.		

Lee la siguiente situación.



Piensa en lo siguiente:

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?

En todos los pueblos o ciudades hay lugares indispensables, por ejemplo, un expendio de pan. ¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, en la que le expliques a alguien cómo llegar a tu casa.

Lee y piensa.

- ✦ En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos o recibimos esta información, debemos usar referencias de lugares fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.

Actividad 41.

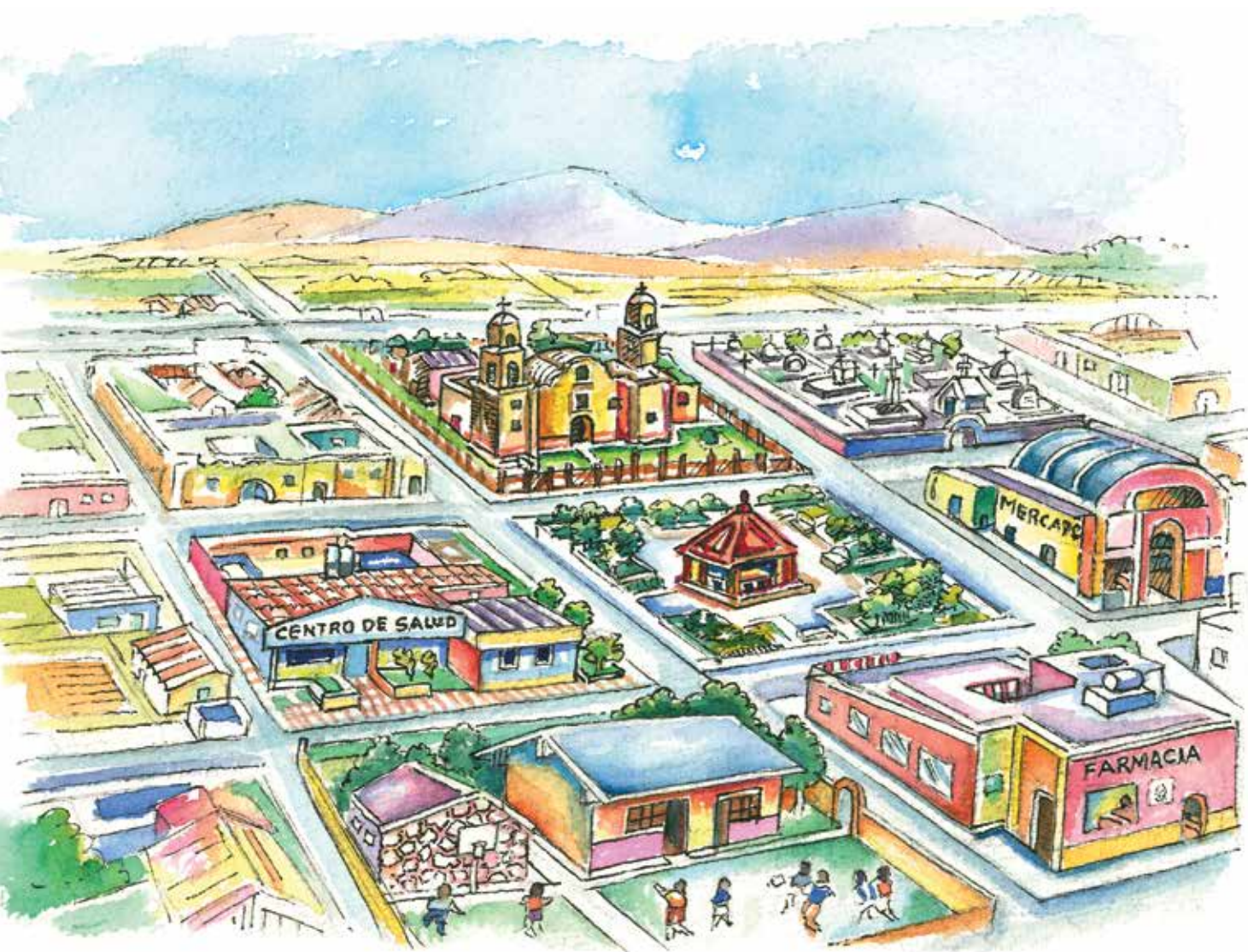
La localización de lugares

Contesta.

¿Cómo identificas una carnicería en el lugar donde vives?

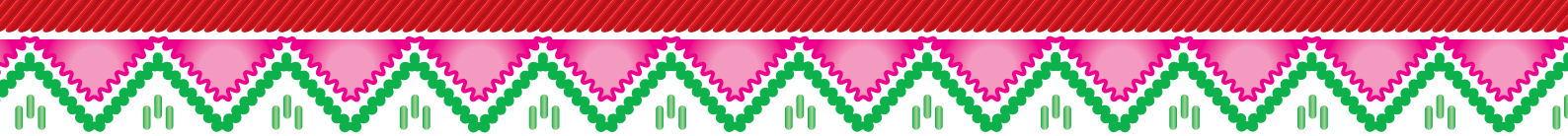
¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

Observa el siguiente mapa de un barrio de una localidad.



Lee las siguientes oraciones y escribe una **X** en la opción **Sí** o **No** según corresponda con la imagen anterior.

	Sí	No
La escuela está al lado del Centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		



Relaciona los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia
Carnicería
Zapatería
Mercado
Abarrotes
Ferretería
Panadería
Papelería

Frutas y verduras
Aceite y huevos
Bisteces y chuletas
Conchas y cuernos
Medicinas y algodón
Lápiz, cuaderno y goma
Tenis y sandalias
Clavos y tornillos

Piensa en lo siguiente.

¿Qué se vende en el mercado?
¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar?
Busca en tu Folleto Juegos con imaginación y diviértete con el juego 38, “Las palabras escondidas”. Cuando termines, continúa con las actividades de este libro.



Actividad 42

Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que están cerca y lejos de tu casa.

Cerca de mi casa	Lejos de mi casa

Responde.

1. ¿Cómo se llama el lugar donde vives?

2. ¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo o localidad?

3. ¿Cómo se llama la calle principal?

4. ¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

Lee los siguientes letreros. Localiza los lugares que ahí se mencionan.



Escribe de qué se trata cada letrero.

Zapatería

La Cenicienta

Nos cambiamos a calle
Sor Juana Inés 63 (frente
al Parque de la Conchita)

**Jornada para la
reforestación.**

Domingo 19 a partir de
las 10:00 horas
Parque Los Álamos

INEA

Estudia tu primaria

Avenida Corregidora 87
(entre Sor Juana y Leona Vicario)

**Gran Verbena Popular
Parque de la Conchita**

Sábado 18 de enero a
partir de las 10:00 horas



Escribe para qué sirven los letreros. Muestra tu escrito a alguna persona o a tu asesor.

Lee y piensa.

- ✦ Los letreros son una forma de comunicación escrita, por medio de los cuales una persona o institución informa sobre algún bien, servicios o acontecimiento relevante. Éstos se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “La muerta que resucitó” y, a continuación, describe la gruta donde se encontraba la princesa.

La gruta se encontraba:

Contesta.

¿Tu qué habrías hecho en lugar de la niña?

¿Tú qué habrías hecho en lugar de la princesa?

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 58, “Crucigrama de la princesa”, y diviértete. Al terminar, continúa con las actividades de este libro.

4 sagualij

Diu

Hiaj nĭ anuj digi'ñun' daj giriun' diu riñan nej ñanj ñan 'na' siyugui ahuii nga gui dadin' hue dan huiñ 'nga sa ña'an ña'an gahuin chrun'.

43 sagi'hio'.

Nuguan' nuno' diu

Gahia daj a'mi 'ngo chra' nan.

Gueta'an yuma' Maká⁵

Giri ra Salvador Flores

Gueta'an yuma' Maká, gueta'an yuma' Maká,
Gueta'an yuma' Maká, iay, ay, ay!

Asij aga' chi' niga'an nitaj danĩ' gani' aga' achée,
Sé si giri' aga' gatá ñun' nej,
Uta gitsi girun' dani guchí' ruhua yuma'a,
Ma doj guji ga' da' si ma yukua.

Uta nichra nej hue' ñan ane' rasuun
Uta huaj giran guji rasuun,
Achín yikin ni dadin' nitaj sa'anj an,
Ma si huaj giri ni sa'anj an riña nej hué' dugumi sa'anj an.

5 Salvador Flores Rivera, *Cantares mexicanos* (material del módulo La palabra), México, INEA, 2003.

Sí nu gi'iaj sun nitaj sa'anj nikaj,
Hua'anj re'ej sij rasuun hue' ña ruguñu'unj sij sa'anj an;
Da nikin' dukuaj guj huaj gachínj yikin sa'anj an hua da'anj nej sij ni
achín nej sij riña dugui' nej sij.

Asij aga' yuhuij di'niin uta má nej sij go'o nej sij tsi'i,
Nej sí nachraj hue' chraan hiaj gisij nakaj nej sij sa'anj du'ue nej sij,
Uta yinaj chra du'uej yugun' Otilia
Yugun' uta yioo nichrun' hiuj dan.

Ganĩ rua sa a'min:

Ahuin rayi'i a'mi chra'a
Ne' a'mi nej sīj rayi'í diu.

Nanikaj riña chra'a ni ga'nin̄j 'ngo chrej e saki nej nuguan' a'mi
rayi'í diu.

Ni'iaj nunj huin si 'iaj guj mán ni. Gahia sa taj ni.

Uta nasij du'ue
na'uui.



Yanga' ya', **dú huaan**
uta nasij du'ue.

Nari dugí' **a'ioj** nì
duku' rumi gita yí'í' aj.

Se si giri'ij ga'naj má. Nanj
sa' **gue'ninj ataj** huaj.

Aman nanu
siyuguit ra' aj

'In aché ahui
Ña'anj du'ui.

Anuj ga'na' re' **ynu'**
aché ahui yi'naa
aga' **chij niga'an.**

Nachra.

Andaj ahuii nikaj 'ngo hio'o. Andaj gui nikaj 'ngo ahuii. Andaj gui
nikaj 'ngo *semana*.



Nunj huin si nikaj nej gui ra' aj.

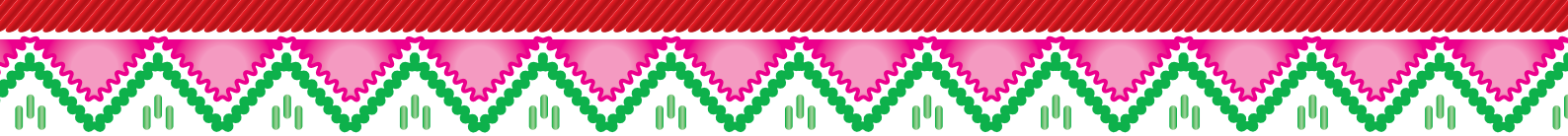
Ahuin a'ngó nugua'an a'mi' nga nunó' diu ra' aj.

Nui saj ña'an huin giriun' diu ra' aj.

Nata' daj riunt diu.

Hua 'ngo chrej yiñanj an niko' yiñún' giriun' diu ruhua so' aj.

Sisi huaj, Daj riñu' diu ra' daj.



Ruguñu'un ní'.

Gahia ni ganirua.

✦ Da' go'ngo yuma'a nikaj 'ngo chrej e nga ruhua nej sij giriun nej sij diu, guchi' nej sij nugua'an sisi giriun nej sij da' hio'o, da' ahuii, *semana*, gui, *minuto* ni sa gu'naj *segundo*. Ñanj ñan 'na' daj riñu' diu uta ruguñu'unj daj din' hiuj dan ni'io' ama gunu' ni ahuiin diu giri' yino', hué riña ñanj dan ni'i' ama' digi'ñun nej, asi ama anuj gun' a'ngo yuma'a ni uta ga'i sa ró gi'io'.

Gachrun siyugui gui, ahuii, diu gumaan, diu huaan ñan un yikïn ga'an daj ró hua sa a' 'na'.

Gui nikaj <i>semana</i>	Ahui nikaj 'ngo hio'o	Diu nikaj 'ngo hio'o	Sa nikaj 'ngo gui
			Niga'an
			Di'niin
			Niin

44 sagi'hio'.

Rajsun' diu

Gahia nuguan' 'na' nan.

Nunj huin si gataj sichij
gono'oo gunĩnt ra' aj.

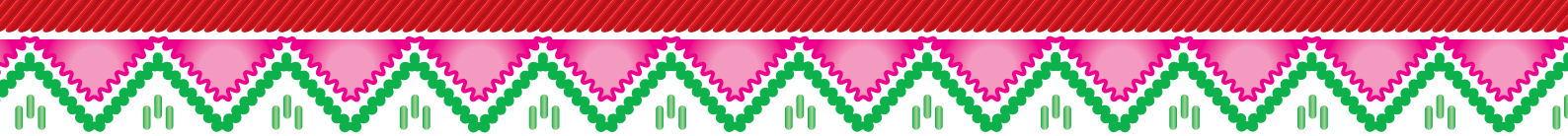


Gui yinú' aché ahui du huaan
ga'naj nani'in da'nga sij ñunj,
gui koo ga'na' ñún nĩ gataj
sij ahuiñ yĩ'i ara'ui' ñunj nĩ sisi
'ngo yĩ'ĩ nukuaj huin gui ko
chĩ' ahui dan ganataj nej sij
sisi gatu gingá dukuá gono'ó.

Uta ga'i gui huin naj
an. Daj gi'iat si gachej
ruhuat hiaj doj



Gachrunj riña ñanj ña 'na' si
yugui ahuiñ nga gui, daj din'
sisi guchra' sij ñunj u'un' gui
ni' achin guchra' sij ga'anj
huij duguí' ruguñu'unj tun
ginu sa'aj gi'iaj nej sichij
gono'oo huaj.



Nachra.

Ni'int nej ñanj ñan 'na' si yugui ahuii nga gui aj, Rajsun raj. Daj rajsun' ra' aj.

Daj ga'ue garasun' nej gui rayi'i a'mi nuguan' gahiat ñanj ñan 'na' siyugui ahuii nga gui ra' aj.

Nuisaj gachrun siyana dan riñan ñanj ra' aj.

Ña'anj huin gahuin chrun' garasun' ñanj dan ruhuá raj. Nui saj ra' aj.

Gahia nĭ ganĭ ruhuat.

✦ Riña ñanj ñan 'na' siyugui ahuii nga gui ga'ue nari ahuii gui nij 'ngo gi'ñanj an nĭ nanu ró' ama sĭj yĭ'í 'ngo dugui' nej si aman anuj naru'ue' 'ngo yikiin asi ahuii a'ngó nej se ña'an riñu'. Hué danj nanj ni'ñan guenda hio nari' andaj gui achin dani guyuma 'ngo suun riñu nĭ gi'iaj yuguí'.

Gini'hiaj riña ñanj ña 'na' si yugui ahuii nga gui.

Ahui iej						
Gudungu	Gue'ngoo	Guhuij i	Gue'nĭnj ĩn	Guiga'anj	Giñu'un	Gueta'an
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

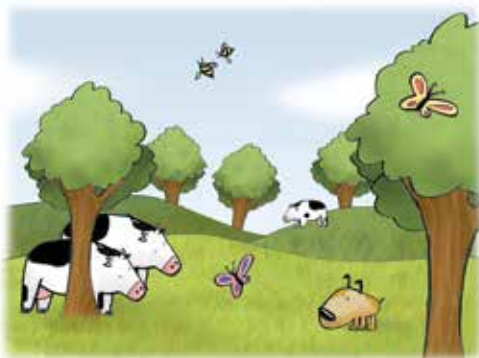
Gisíj nĭ ga'nĭnjt 'ngo (✗) ña 'na' nej nuguan Yanga' asi Sé si yanga'.

	Ni'i	Nu ni'i
Ñanj ña 'na' ahui hiej huin.		
Gui ko hua'nĭnj huin gueta'an.		
Gudungu huij i huin ko ga'anj.		
Gui yinu' ga'anj huin gue'ngoo.		
Giñu' ganahuij ahuii huin ko 'in.		

Nagi'iaj dugui' nga 'ngo chrej ña du'ua nga si yugui. Nagi'iaj dugui' nga 'ngo chrej e.

Diu huaan

Diu gumaan



Ginahuin nia'ruo' 'nga sa gahio' ni sa gachrun'

Gahia riña dánt Ahio' hianj gahuin chrun nuguan' gu'naj, "Riun' diu" gisíj nī gachrunt nej nuguan' a'mi rayi'í diu.

Nachra.

Ahuin nuguan' sa gahiat gi'iaj gahuin ña'anj ruhuat ra' aj.

Nanu'ui' riña ñanj Nahuin nia' roó ni giri ro' ni duku nga 31, "Ahuin yuku huin ra' aj". Ginun huin nej sun 'na' riña Ñanj gahuin chrun gui achij i.

Tema 4

El tiempo

En este tema revisarás las formas para medir el tiempo con calendarios, y comprobarás la importancia que el tiempo tiene en nuestras actividades cotidianas.

Actividad 45.

Las palabras del tiempo

Lee la letra de la siguiente canción.

Sábado Distrito Federal⁶
Por Salvador "Chava" Flores

Sábado Distrito Federal, sábado Distrito Federal,
Sábado Distrito Federal, ¡ay, ay, ay!

Desde las diez ya no hay donde parar el coche,
ni un ruletero que lo quiera a uno llevar,
llegar al centro, atravesarlo es un desmoche,
un hormiguero no tiene tanto animal.

Los almacenes y las tiendas son alarde
de multitudes que allí llegan a comprar,
al puro fiado porque está la cosa que arde,
al banco llegan nada más para sacar.

6 Promotora Hispano Americana de música PHAM.

El que nada hizo en la semana está sin lana,
va a empeñar la palangana
ahí en el Monte de Piedad;
hay unas colas de tres cuabras las ingratas
y no falta un papanatas que le ganen el lugar.

Desde las doce se llenó la pulquería,
los albañiles acabaron de rayar,
qué re'picasas enchiladas hizo Otilia
la fritanguera que ahí pone su comal.

Piensa en lo siguiente:

¿De qué trata la canción?
¿En qué partes se habla del tiempo?

Regresa al fragmento de la canción anterior y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.

Observa las siguientes situaciones. Lee lo que dicen las personas.



¿Nos vemos **mañana**
para jugar futbol?

No puedo. Mejor el **miércoles**,
o sea, **pasado mañana**.



¿Cuándo es tu
cumpleaños?

El **nueve de
abril**.




Su cita es el **15 de
agosto** a las **7 de la
mañana**.



Contesta.

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?



¿Los días, en qué se dividen?

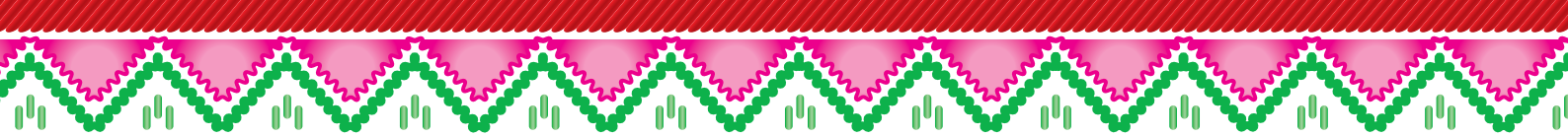
¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divides el tiempo?

¿Existe algún otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en él?



¿Cómo funciona?

Lee y piensa.

✦ La división del tiempo es arbitraria y convencional, es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar los módulos, entre muchas actividades más que dependen de él.

Escribe la forma en que se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
			Mañana
			Tarde
			Noche

Actividad 46.

El tiempo en las situaciones

Lee la siguiente situación.

¿Qué te dijo el doctor?

Que el 15 de mayo tengo cita para los análisis, el 20 me toca nueva cita con él para ver los resultados y, dependiendo de eso, el 30 de mayo decidirán si me internan o no.

¡Qué bárbara! ¿Cómo le vas a hacer para no equivocarte con tantas fechas?

Por eso voy a anotarlas en el calendario, porque además, si me operan, cinco días antes tienen que ir dos donadores de sangre para que el hospital la tenga en sus reservas.



Contesta.

¿Conoces los calendarios? ¿Los has utilizado? ¿Para qué crees que sirven?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación?

¿Por qué la mujer de la historia llevó a cabo este registro?

¿Es importante saber manejar un calendario? ¿Por qué?

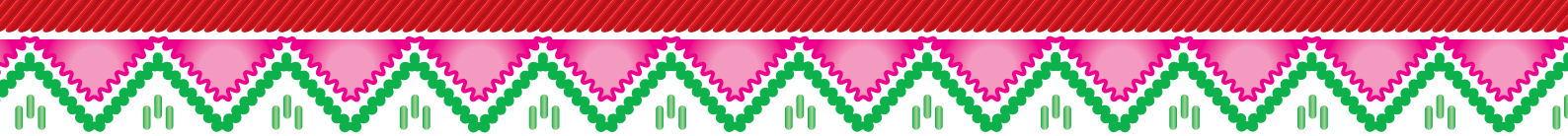
Lee y reflexiona.

- ✦ Los calendarios, como el de la situación anterior, nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa y nos permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que falta entre una fecha y otra, y así poder organizarnos mejor.

Observa el siguiente calendario.

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Lee las siguientes oraciones y después escribe una **X** en la opción de **Sí** o **No**, de acuerdo con lo que observaste en el calendario.



	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

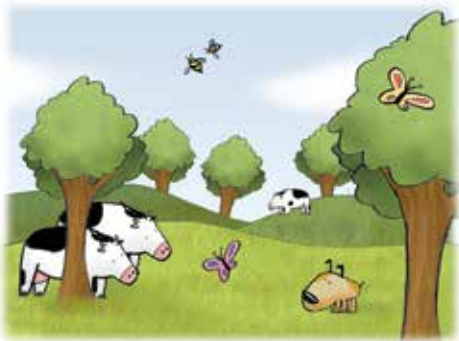
Relaciona con una línea las imágenes de las estaciones del año con los nombres correspondientes.



Primavera



Verano



Otoño



Invierno



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Libro de lecturas “El callejón del muerto” y después escribe aquí, en los espacios correspondientes, las palabras que se refieren al tiempo y que revisaste en este tema.

Contesta.

¿Qué parte fue la que más te impresionó de la leyenda anterior?

Busca en tu Folleto Juegos con imaginación el juego 64, “Crucigrama del callejón”, y diviértete. Después regresa a este libro para continuar con las actividades.



Giriun' sa chrun'

Daj gini ruhaj.

Nachra nej nuguan' nan, ginahui nuguan da'ui ga'anj ni ga'ninj ngo da'nga' nan ✖ riñan nuguan' ginahui'.

Ginij ue'e ñian nan riñan raj.

- () Niko
- () Dodo' chre
- () Se uta niko

Huin nej sa 'na' riñan ñian nan ginij hue'e riña' ra'aj.

- () Nej da'nga' aj
- () Nej nuguan nachina'an
- () Nej nuguan' gahio'

Huin nej sun 'na' riñan ñian nan hí ga'hue gi'ia' ra'aj.

- () Nuguan' nachinu'un a'ngo nej dugui'
- () Unta gachru' ngo yi'ni' nugua'anj
- () Unta nagi'iaj dugui' nuguan'an

Gachrun huin 'ngo sun gahuichru' ue'ej riñan ñian nan.

Nadigi'ñún'

Nagi'iaj dugui' nga 'ngo chrej e nej yuma' stanj aj nga nej chra' da'ui ga'anj riñan da' go'ngo.

Nia' gua Saltillo,
Se sa na'huej huin,
Gahui' Agustín Jaime
Dadi' gahuikrunj í ruaj.

Da giru'unj *bamba*,
Da giru'unj *bamba* sa ni'iu'
huin
doj ni'*gracia*,
doj ni'*gracia* ni a'ngo
rasuun.

Dugue'e, dugue'e yana
gani'ia,
Nia' gua nej *morenitas*;
Dugue'e, dugue'e yana
gani'ia
Nia' gua nej *morenitas*,
Uta nia' gua nej yana nan
Da nej sí nun ni'ianj,
Chrunj í ruaj.

Veracruz

Nuevo León

Puebla

Coahuila

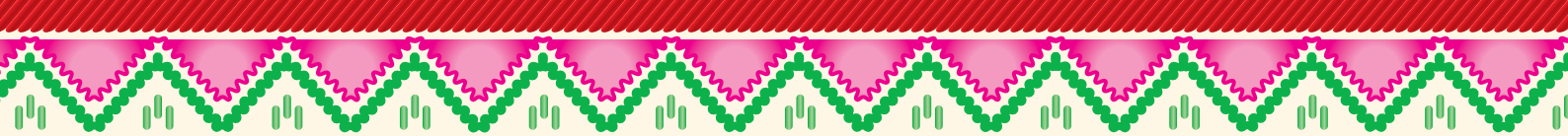
Baja
California

Guanajuato

Uta uín ne ne' yichraj a,
man e iuj huin San Luisito
Dadi' iuj dan huin
Monterrey,
nej *barrio* iuj í rua ninj doj
huin
dadi' man gui ra'anj,
'i, 'ñor,
ane ninj 'nga du'uej guí.

Mexicali ñia'an
Uta nia' gua *capital*,
nga gachij i uta uin ruaj,
nga' si *estado* nitaj niki'
riñanj.

Yuma' San Felipe
Ru'u ra nej si *torres*,
Uta nia' gua nej siyana,
Da a'mi í ruaj ni'in ñunj
Ni yuma' San Miguel de
Allende,
Nugua'anj huin, gua nia'
nej sa man anj.




Gachrun huin nej iuj ni'i', rua yuma' ne'.

<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>

Gachrun daj gi'io guchi' 'ngo huij iuj u.

1.

2.



Gachrun gua'ninj rasun huin rua' gi'ia' gui iaj nin daj hora huin
rua' gi'ia man.

Da'hui gi'ia _____
ngo: _____

Da'hui gi'ia _____
ngo: _____

Da'hui gi'ia _____
ngo: _____

Riña dánt ña 'na' Giriun'sa churun' nadigi'ñún nga sachij nariki
chrej e sa 'na' riña yi'nī' sa gahuin chrun'.

Daj naj huin:

Veracruz - "Da giru'unj bamba..."; Nuevo León - "Uta uín ne ne' yichra]
a..."; Guanajuato - "Yuma' San Felipe..."; Baja California - "Mexicali ri'a...";
Coahuila - "Nia' gua Saltillo..."; Puebla - "Dugue'e, dugue'e yana gan'ia...";



Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

Contesta las preguntas, seleccionando la respuesta que consideres adecuada, y escribe una **X** dentro del paréntesis de la opción que elijas.

¿Me gustó la Unidad?

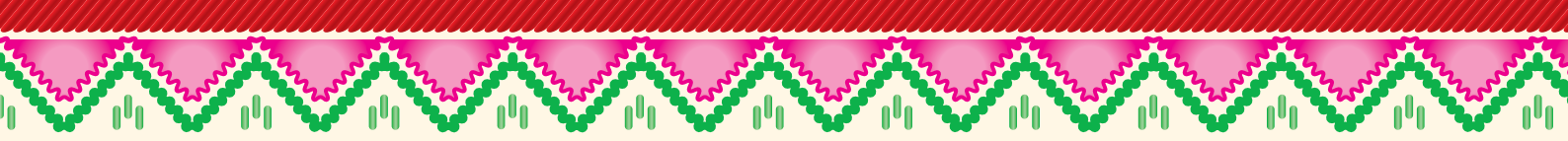
- () Mucho
- () Regular
- () No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la Unidad?

- () Las imágenes
- () Las preguntas
- () Las lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que me costó trabajo realizar?

- () Las de preguntar a otras personas
- () Las de escribir textos completos
- () Las de completar con palabras u oraciones

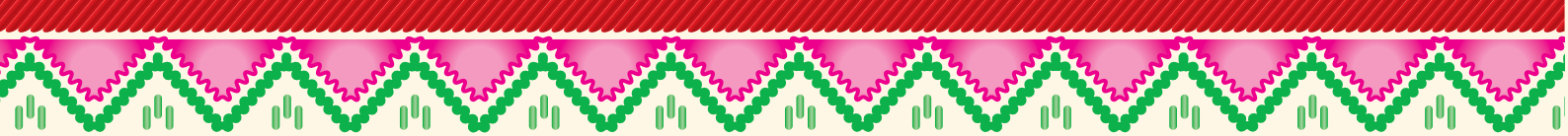


Escribe cuál es tu mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.

Vamos a repasar

Relaciona con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

Bonito Saltillo, no puedo negar, murió Agustín Jaime porque supo amar.	Veracruz	Tengo orgullo de ser del Norte, del mero San Luisito, porque de ahí es Monterrey, de los barrios el más querido por ser el más reinero, ¡'i, 'ñor!, bañados por el sol.
Para bailar la bamba, para bailar la bamba se necesita una poca de gracia, una poca de gracia y otra cosita.	Nuevo León	Mexicali calurosa es la bella capital, con su algodón orgullosa, pa' mi estado no hay rival.
Lloren, lloren, poblanitas, qué bonitas morenitas; lloren, lloren, poblanitas, qué bonitas morenitas, son tan bonitas que inspiran cuando el hombre las adora, por eso saben querer.	Puebla	Pueblito de San Felipe que tienes mochas tus torres, qué lindas son tus mujeres ¡cuando nos hablan de amores!, Y ese San Miguel de Allende, ¡palabra!, tiene primores.
	Coahuila	
	Baja California	
	Guanajuato	



Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1.

2.

Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.

Tengo que _____ a las: _____

Tengo que _____ a las: _____

Tengo que _____ a las: _____

En tu Hoja de avances repasa junto con tu asesor o asesora cada punto correspondiente a esta unidad.

Respuestas:

Veracruz - "Para bailar la bamba..."; Nuevo León - "Tengo orgullo de ser del norte...";
Guanajuato - "Pueblito de San Felipe..."; Baja California - "Mexicali calurosa...";
Coahuila - "Bonito Saltillo..."; Puebla - "Lloren, lloren, poblanitas..."



INSTITUTO
NACIONAL PARA
LA EDUCACIÓN
DE LOS ADULTOS

Uso la lengua escrita. Triqui Chicahuaxtla

HOJA DE AVANCES

Nombre de la persona

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una paloma ☒ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad

RFE o CURP

Unidad 1 La escritura en la vida diaria

Reconoce diferentes documentos personales como actas y credenciales e identifica información personal en esos documentos. ☐

Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo que lee. ☐

Elabora listas de objetos, personas para recordar. ☐

Describe sus actividades por escrito y comprende las de las demás personas. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor(a)

Unidad 2 Para andar los caminos

Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad. ☐

Ubica tu comunidad en el mapa de México y las comunidades cercanas en un croquis. ☐

Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la República. ☐

Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas. ☐

Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica en dónde están. ☐

Reconoce letreros y los relaciona con lugares. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha

Nombre y firma del asesor(a)

Educación Indígena

Uso la lengua escrita. Triqui Chichahuastla

HOJA DE AVANCES

AUTOEVALUACIÓN FINAL

¿Qué aprendí?

¿Para qué me sirve?

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha

Lugar de la aplicación

Nombre y firma del aplicador(a)

GIRIUN' SA CHRUN'

Rasunj nej nuguan' achrunj. Nanj ni'in

Si yugui dugui' digi'nún

Tsa nata' ra ré re'

Sa nata' ra nín re'

Si yuguí re'

Ga'ninij re' 'ngo ya'aan ✓ nej sa gahuin chrun
hue'é nej dugui' achij i gahui chrun nej sij go'ngo yi'ni'in.

RFE si CURP

Ngo dasu

Nani'in nej ñanj ró' ñanj gahui nga ga'ngo', ñanj achrún sun' ni
a'ngó yi'nin' ñanj sa hui dún' ni nari'ij ng' 'na' si yugui ni a'ngó
nej nugguan' 'na' riña nej ñanj dan.

Nani'in nej nuguan' a'mi rayi'í nej dugui'ij riña nej ñanj ni a'ue
nataj nga doj nugua'an sa taj 'ngo ñanj gahia.

Da' ga'ue nanu ruhuaj achrún dukuan riña ñanj si yugui rasuun
ni guii.

A'ue achrunj riña 'ngo ñanj sun 'ia ni a'ue ahia sa achrún nej
dugui'ij.

Gini'in sisi gahuin chrun dugui'
nan' darañ' sa nata' ñanj nan

Ahuii ni guij

Si yugui ni si firma dugui' ruguñu'unj gahuin chrun'

Huij dasu

Ni'in ni a'ue achrunj riña ñanj nuj hui si man ganikaj ga'anj
riña yiñan.

Nari'ij ng' 'na' yiñan riña ñanj hui ña du'ua Maká ni ne' 'na'
nej yuma' ngaj nichrun' nga yiñan riña 'ngo ñanj ña 'na' si
yugui ga'i yuma'a.

Ni'in sa yiñanj man go'ngo nej yuma' hui hio'ó Maká.

Nataj daj ani ruhuaj ni aman gahuin sa a'mi 'ngo ñanj gahia.

Nari'ij ng' 'na' nej huij ñan ne dugui'ij riña 'ngo ñanj ñan nari
nej sij yiñan ni nataj ne gun' dani guchi' nej huij dan.

Nani'in si yugui yuma'a asi daj gu'naj 'ngo huij u nga 'naj riña
nej aga' nikiñ' du'ua chrej e, asi nga gachrún nej sij riña 'ngo
chraan ni ni'in ne' hui.

Gini'in sisi gahuin chrun dugui'
nan' darañ' sa nata' ñanj nan

Ahuii ni guij

Si yugui ni si firma dugui' ruguñu'unj gahuin chrun'

Gahuin chrun' sa yiñanj an

GIRIUN' SA CHRUN'

Rasunj nej nuguán' achrunj. Nanj ni'in

Giriun' daj niko gahuin chrun'

Nunj huin si gahuin chrunj ra' aj

Ne' garasúnj sa gahuin chrunj

Si firma duguí' gahuin chrun

Ne' ni aman gahui ñanj nan

Ahuí ni guí _____

Si yuguí yuma'a _____

Si yuguí ni si firma duguí' ruguñu' unj gahuin chrun _____

Gahuin chrun' sa yíñanj an

Los temas que se incluyen en este libro, favorecerán las prácticas y comprensión de textos escritos y orales con el fin de utilizarlos en diversas situaciones, como identificarse, relacionarse con los demás y ubicar las cosas y lugares en tiempo y espacio.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
SA DA'NGAJ CHRE'

nanj nĩ'ĩn • sinugun' • nuguan' a'min nej tayí • sinuguan' sij ná

